



ЗАЛА 18.

ШКАФЪ 232.

ПОЛКА 5.

№ 184.

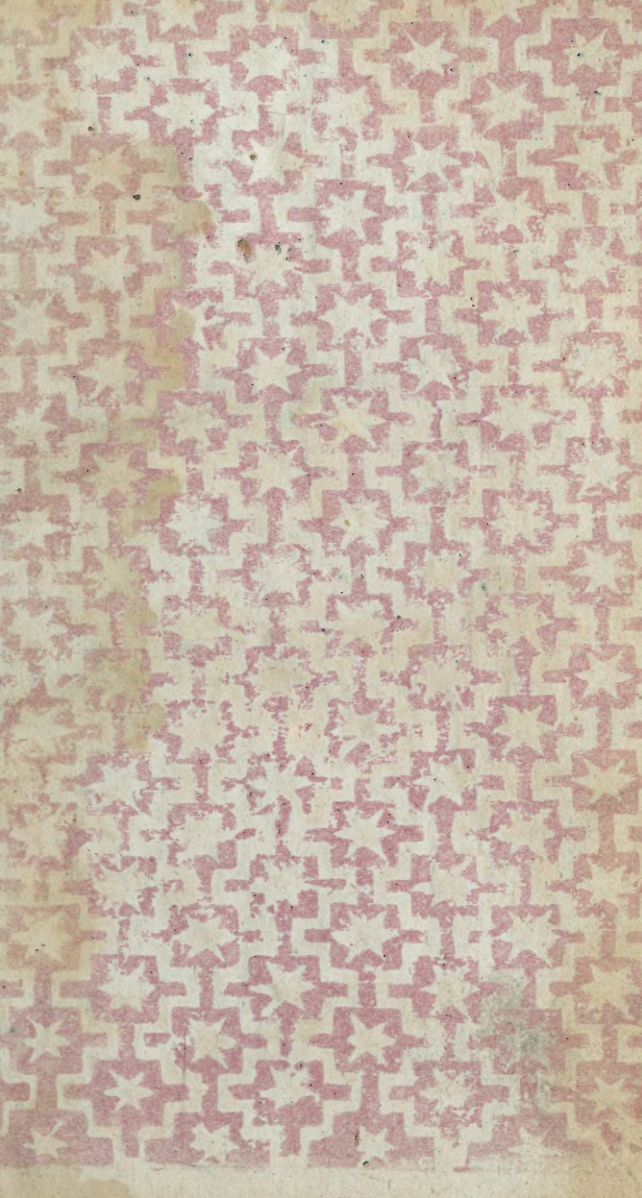
18. 232. 5. 184.

КА, 3

ШК,

ХХ

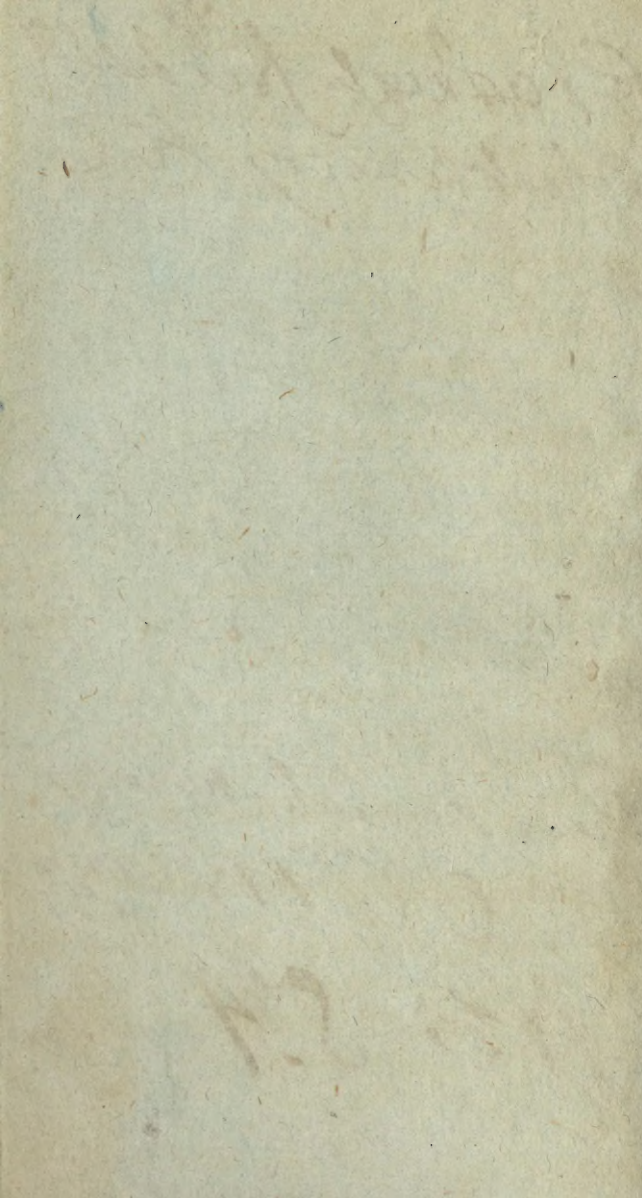
1918





Коллекция № 2254
Воскресенский Н. С.

Российская Империя
Н. С. С. 1783 г.
№ 54



НАНСИ

или

пагубныя слѣдствія рев-
нивости и безразсудной
вѣтренности.

АГЛИНСКАЯ ПОВѢСТЬ
изъ
СОЧИНЕНІЙ Г. Д. АРНОДА.

Переведена
съ

ФРАНЦУЗСКАГО ЯЗЫКА
Моисеемъ Смирновымъ.

печ а т а н о

въ Типографіи ИМПЕРАТОРСКАГО
Сухопутнаго Шляхетнаго Кадет-
скаго Корпуса.

1783 года.

И. А. И. С. И.

В. А. И.

ПЕТУГНА САНДОВИНА

ПЕТУГНА САНДОВИНА

ПЕТУГНА САНДОВИНА

ПЕТУГНА САНДОВИНА

В. А. И.

ПЕТУГНА САНДОВИНА

ПЕТУГНА САНДОВИНА

ПЕТУГНА САНДОВИНА

В. А. И.

ПЕТУГНА САНДОВИНА

ПЕТУГНА САНДОВИНА

ПЕТУГНА САНДОВИНА

ПЕТУГНА САНДОВИНА

ПЕТУГНА САНДОВИНА

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

Я предпринялъ посвятить вамъ еще нѣчто изъ плодовъ моего упражненія. Благосклонность съ кою Вы приняли первое мое приношеніе и усугубленные опыты Вашего ко мнѣ благопріятства побудили, и нѣкоторымъ образомъ обязали меня къ тому. Я уповаю милостивый государь, что вы неотвергнете сего слабаго засвидѣтельствованія моею къ Вамъ преданности и того отличія, которое Вы разумомъ и добротою сердца праведно заслуживаете. Мое единственное желаніе есть удостовѣрить Васъ въ томъ нелицемѣрномъ почтеніи, съ которымъ я всегда къ Вамъ имѣю честь быть.

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

Вашего Высокоблагородія.

покорнѣйшій и усерднѣйшій слуга

Моисей Смирновъ.

МИЛОСТИВЫЙ ГОС. ДАРЫ

В продолжая посылать вам
еще раз по поводу моего
зачина. Взаимность со мною
напрямик в разное мое положение и
высказанные оные. Взаимно ко мне
сказанные подлинно, и некто
оно счастливо обити в нем и мой.
В продолжая посылать вам, что
он не может не быть счастливо
дано взаимности мой ко вам по
длинности и тому оному, которое на
взаимно и взаимно оному. Взаимно
дано взаимности. Мои единствен-
но взаимно есть взаимности. Взаимно
ко тому взаимно оному, что
взаимно и взаимно ко вам взаимно
взаимно.

МИЛОСТИВЫЙ ГОС. ДАРЫ

Вашего Взаимности.

покорный и уважительный слуга

Михай Сидоров.



НАНСИ

или

пагубныя слѣдствія рев-
нивости и безразсудной
вѣтренности.

АНГЛИНСКАЯ ПОВѢСТЬ,

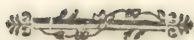
ИЗЪ всѣхъ припадковъ удручаю-
щихъ разумъ человѣческой ,
рѣвнивости и безразсудная вѣтрен-
ность суть могутъ быть самыя
опаснѣйшія и которыя тѣмъ труд-
нѣе излѣчить , что дѣлаютъ лѣ-
сною въ нашихъ глазахъ самую
ту слѣпоту , въ которую погру-
жаютъ и заспаваютъ нѣкопы-
рымъ образомъ убѣгать всего то-
го , что въ состояніи подать ка-
кое либо просвѣщеніе. Хотя оба
А сн



ѣи припадка показываються намъ
подъ разными видами ; однако же
дѣйствія ихъ суть одинаковы. Рев-
нивость , сопровождаемая всегда
недовѣрчивостію , безъ всякой ос-
торожности предается оной и
распворяетъ сама себѣ ядъ , снѣ-
дающій ее ; вѣтренность же на-
противу того , чужда будучи вся-
кихъ подозрѣній , спремится къ
погибели своей безовсякаго опасе-
нія , и не прежде усмаприваетъ
пропасъ подъ ногами , какъ по
низверженіи уже въ оную. Коль
страшную узримъ мы картину ,
изображающую намъ пагубныя
слѣдствія сихъ двухъ источни-
ковъ бѣдствій и заблужденій. Я
желалъ бы чѣмъ сіе приключе-
ніе было читаемо съ пользою тѣмъ
молодыми людьми , коихъ мо-
жно еще направить на стезю
истинную , чѣмъ ихъ соспра-
даніе отверзло имъ путь къ по-
ученію , и слезы не вопіюще про-
ливаемы были , но послужили къ
сооруженію ихъ счастья и добро-
дѣтели.

Нанси

Нанси имѣла тогда отроду
шестнадцать лѣтъ, возрастъ въ
которомъ обыкновенно оказыва-
ются, наипаче въ ея полѣ, внѣш-
нія прелѣсти. Ея красота сое-
диненная съ пріятностію возвы-
шаема была сверхъ того многи-
ми другими дарованіями. Сирѣ
Робертъ Герспордъ отецъ ея, ко-
торой былъ обязанъ всѣмъ сча-
стіемъ своимъ благопріятствію
двора, скончался скоропостиж-
ною смертію и оставилъ вдов-
ствующей женѣ своей съ дочерью
всего дохода не болѣе ста гиней.
Такимъ образомъ надлежало имъ
заклѣчь въ тѣсныхъ предѣ-
лахъ новаго своего состоянія: но
сего перваго посѣщенія рока не-
довольно было къ ихъ наставле-
нію; онѣ нестарались снискать
себѣ сей мудрости, которую раж-
даетъ размышленіе; сей привыч-
ки бытъ удаленными отъ мно-
голюдства и находить удоволь-
ствіе въ уединеніи; сей строга-
сти нравовъ, приличествующей
посредственному состоянію и до-



спавляющей утѣхи , роскоши и богатству можетъ быть неизвѣстныя ; онѣ не знали особливо сей скромности , которую почестъ можно достояніемъ несчастныхъ , и которая ограждаетъ ихъ нѣкоторымъ образомъ отъ тягостныхъ и уничижительныхъ ударовъ злополучія. Сердце Нансино давно уже было повреждено худыми внушеніями, кои поль несвойственна именуются добрымъ воспитаніемъ. Все возвещало въ сей молодой особѣ свойства госпожи совершенной ; сія досадительная вежливостъ, вздорные и неисповые прихоти , противныя кривлянія , изученная вѣтренность и тому подобныя безчисленные глупости, коими отличается у насъ женщина именитая и которая къ стыду нашихъ соотечественниковъ вмѣсто презрѣнія дѣлаютъ ее любви достойною въ ихъ глазахъ. Однакъжъ Нанси обѣщавала въ себѣ множество и добродѣтелей , а особливо честность , которая
одна



одна могла замѣнить всѣ ея несовершенства.

Мать ея не долго пребывала въ семъ заблужденіи, которое было не иное, что какъ ошашки уноенія прежняго ихъ состоянія; глаза ея вскорѣ открылись; она изслѣдовала сіи сообщества и примѣтила, что многолюдныя посѣщенія ей дѣлаемыя были основаны на одной внутренней и жестокой радости, которую большая часть людѣй вкушаютъ сравнивая свое благосостояніе съ бѣдствіемъ другихъ; усмотрѣла такъ же, что несчастіе вдыхаетъ почти всегда во благоденствующихъ и съ ними сбрацающихся нѣкоторое вольное и оскорбительное обхожденіе, что сіе мнимое соучастіе въ злополучіи другихъ принимаемое, есть не иное, что какъ холодность изъ презрѣнія происпекающая и что ихъ благосклонность опуститъ не болѣе, какъ на одинъ шагъ отъ наглости кичливаго покровительства; при томъ не тру-



дно было ей увѣриться, что красота ея дочери особливо привлекала сіе колько праздное, толково и опасное знакомство. И подлинно, кто можетъ усумниться, чтобы цель сихъ непопулярныхъ развратниковъ, усмремляющихся на любви достойную и счастьемъ оставленную особу, не была дерзостна и незаконна? Самое величайшее оскорбленіе во время напасти ощущаемое есть то, что мы лишаемся нѣкоторымъ образомъ нашего уваженія, толково льстящаго слабости человеческого самолюбія; умноженіе числа вышшихъ надъ нами бываетъ обыкновенно намъ нестерпимо; а несчастный видитъ по всечасно властителей надъ собою во всѣхъ окружающихъ его.

Но несмотря на сіе Нанси была противныхъ мыслей съ своею матерью, и предмѣты со всѣмъ въ иномъ видѣ представлялись ея взору. Будущее время обѣщало ей знаменитое замужество, которое долженствовало возвести



возвести ея на высочайшую степень счастья и великости : на семъ по единственно основывалась вся ея надежда , и ничто не могло унизить ея тщеславія. Не было по ея мнѣнію ни Лорда, ни Барона изъ всѣхъ Королевствъ Англію сославляющихъ, коибъ не пѣнялись ея прелѣсами. Однажды случилось , что Милордъ Дикъ будучи въ театрѣ посматрѣлъ на нѣе пристально , и съ того времени овладѣло ею самолюбіе непомѣрное.

Мать ея , видя дочь свою стремительно ввергающуюся въ очевидную погибель , жестоко смущилась , и не оплагая времени вознамѣрилась приступить къ слѣдующему съ нею разговору.

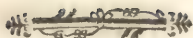
Нанси сказала , она ей нѣкогда , твои поступки начинають меня устрашать и такъ послушай , дочь моя. Въ словахъ , моихъ ты на услышишь строгости матерней , но крошотъ нѣжности и дружбу чистѣйшую ; такъ любезная дочь

А 4

моя ,



моя , то другъ твой , то един-
ственный твой другъ , которой
имѣетъ тебя въ объятіяхъ сво-
ихъ и орошаетъ своими слезами:
они испекаютъ изъ глубины мо-
его сердца ; но твое не ужъ ли
будетъ безчувственно ? Я хочу
показать тебѣ ужаснѣйшую спре-
мнину , съ которой ты низвер-
гаешься. Правда , я сама учинила
проступокъ не обычный, Нанси
но теперь въ томъ признаюсь и хо-
чу его исправить: ты имѣешь пре-
лести, кои вседневно умножают-
ся , и я могла бы забыть край-
ность нашего состоянія ; но они
суть слабыя преимущества, если
не будутъ совокупны съ добродѣ-
телью. Съ добродѣтелью! вскрича-
ла Нанси. . . . Пожалуй выслу-
шай меня, продолжала мать ея.
Почти не возможно взять доволь-
ной предосторожности , что бы
соблюсти въ цѣлости сію добро-
дѣтель , которую самамалѣйшее
небреженіе помрачаетъ. И такъ
Нанси вѣдай , что если кто не-
щасливъ и смиряться не умѣ-
етъ



стѣ а къ тому еще въпренѣ и
всегда по среди общества; то по-
вѣрь мнѣ что рѣдко таковаго по-
чипаютъ во оныхъ; злоба всегда
къ уязвленію гошова, и сего та-
ишь намъ не должно: чувстви-
тельность людская обманчива;
къ несчастнымъ болѣе всегда
оказываютъ презренія. Вотъ лю-
безная дочь моя, какое мы чув-
ство производимъ; оно скрывает-
ся подъ обманчивою личиною веж-
ливости наружной: но мыoble-
чемся въ мужество, разсмотримъ
оное со вниманіемъ и просѣдимъ
нашъ разумъ; скажемъ смѣло, что
мы несчастны и подъ симъ наз-
ваніемъ мы мало будемъ привер-
жены свѣту; одна лишь подлость
и порокъ могутъ о счастливицѣ въ
ономъ наше бытіе. Но увы! како
это бытіе, дражайшая Нанси!
соберемъ остатки нашихъ силъ
и научимся быти собою доволь-
ными; подщимся учинити наше
уединеніе непокмо сноснымъ, но
и пріятнымъ. Завтре же побѣдемъ
мы въ деревню и сокроемся въ
А 5 такомъ



такомъ убѣжище , гдѣ ты научишься всему, что можешь устроитъ твое повѣденіе непорочнымъ и безопаснымъ отъ укоризны ; въ семъ по спасительномъ приспашище мы заслужимъ уваженіе сего свѣта, которой можешь быть скоро отказалъ бы намъ во ономъ между тѣмъ прервемъ сіи многоязчныя посѣщенія , конхъ поздно или рано ты будешь неминуемо жертвою.

Съ начала Нанси приняла было охотно предложеніе своей мапери ; но потомъ размысливъ , или предавшись , лучше сказать обманчивымъ тщеславію внущеніямъ охладѣла. Влачить, говорила она, жизнь скучную ! обладать толикими прелѣстными и не имѣть почитателей ! не получать ни единой похвалы ! словомъ быть одаренною красотою для однихъ только грубыхъ поселянъ, ахъ ! это такое преображеніе, котораго и одна мысль уже несносна. Такимъ образомъ , въ чемъ мать ся усманивала спрахъ .

опа-

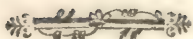
опасность и гибель неизбежную, по казалось ей позволенною забавою, щегольствомъ ничего незначающимъ и добродѣтели неоскорбляющимъ, искусствомъ неповиннымъ нравился, которое только что привлекаетъ, но отъ себя не порабощаетъ; питаетъ пріятное воображеніе услаждаетъ духъ, но сердцемъ ни когда не обладаетъ.

Нанси, принявъ твердое намереніе, чтобъ отнюдь невыѣзжая изъ города, употребляла всѣ ласки, прошенія и слезы предъ своею матерью въ чемъ ей и удалось. Ибо изъ всѣхъ слабостей матернихъ наипервѣйшая есть та, что онѣ въ подобныхъ случаяхъ сопротивляясь дѣтямъ своимъ не убѣютъ. Такимъ образомъ остались онѣ въ Лондонѣ и прѣзжающихъ принимали по прежнему; но несчастнѣйшая мать всегда съ горестію взирала на окруженную толпами починпалей дочь свою, кои о томъ только и старались чтобъ удержать ее въ семь то-



лико целомудрію и здоровому разсудку предосудительномъ очарованіи.

Слигшманъ былъ изъ первенскихъ между вершопрахами , которые посѣщали ихъ каждое утро ; его одежда , карета и ливрея , неприспойная живость , продолжительные ужины , большіе игры , все дѣлало его по модѣ. Къ тому жъ какъ онъ мнилъ , что лѣстно , за какую бы то цѣну ни было , обратить на себя вниманіе публики и возбудить о себѣ всеобщую молву ; то подкупалъ разныхъ сочинителей еженедѣльныхъ листковъ , чтобъ они немолчно славили его во всѣхъ изданіяхъ своихъ. Таковымъ споспѣшествованіемъ обязанъ бывъ ядовитому сочинителю перу , прощалъ онъ и самыя сапиры до него касающіяся , съ тѣмъ только , чтобъ они пространно были писаны. Будучи жаденъ ко всѣмъ сообществамъ и собраніямъ имѣлъ онъ счастливое волшебство раздѣлять себя и являться вдругъ по



то въ театрахъ , какъ то въ Дрю-
ри Ленъ , и въ Гаймаркетъ , то
въ Ваксалъ , то въ Ренелагъ ;
сверхъ того клялся и божился
отборными словами; бивался на-
кулачки съ пріятною размашкою;
былъ первой герой во всѣхъ прак-
тирахъ , самой горячей охотникъ
и глава и повелитель удалаго
сборища въ Марибонъ. Таковы
были рѣдкія достоинства Слигш-
мана. Онъ бывалъ такъ же въ чу-
жихъ краяхъ съ немалою пользою,
и вывезъ съ собою во всякой ис-
правности все что имѣлся гла-
паго у нашихъ сосѣдей ; на при-
мѣръ: чесалъ волосы по Француз-
ски , упивался по Нѣмецки при-
соединялъ Британическую гор-
дость къ важности Гишпанцовъ
и напѣвалъ не безъ пріятности
лучшія аріи изъ разныхъ оперъ и
былъ явной покровитель виртуо-
зовъ. Иногда представлялъ онъ
глубокомысленнаго политика на-
зывая себя Вигомъ или Торри-
сомъ ; нынче держалъ сторону
двора , завпре передавался на-

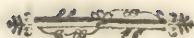


прошивную, словомъ со времени, какъ Богъ сотворилъ Баронетовъ, Слигпманъ былъ изъ рода сихъ наи прекраснѣйшее и наихудшее твореніе, каковое только можно представить себѣ на всемъ земномъ кругѣ. По сему не трудно вообразить себѣ, что подобное созданіе уповало привлечь всякаго къ себѣ; и подлинно все ему споспѣшествовало утвердиться въ семъ мнѣніи его о себѣ самомъ. Двадцать человекъ всесовершенныхъ удалцовъ были всегда въ готовности слѣдовать за нимъ въ Фоппскую церковь; (*) такимъ образомъ сопровождаемъ будучи славою толико его ослабляющею, лзя ли было ему опчаиваться въ обращеніи на себя вниманія Нансина? онъ внесъ уже имя свое въ списокъ счастливыхъ любовниковъ; оспива-
лось

(*) Ещо такая церковь, въ которой можно было удобно вѣнчаться, не дѣлавъ о томъ возглашеній и обнародованій, повелѣнныхъ законами, и сшоль полезныхъ для фамилій.

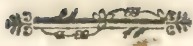


лось только вступить въ сіе достоинство и во владѣніе своего пріобретенія, для коего употреблялъ онъ всѣ роды щегольства, и игралъ роль совершенно открытаго любовника. Нанси, которая по свойству своему горюха была по жертовать истинною и природою глупой модѣ и неистовству уважать все, что ни есть наибезумнѣйшаго во всей Англіи, не неприминула оплечить Барона опѣ всѣхъ его соперниковъ; она уже почитала себя любимой и думала, что сей любовникъ ея пылаетъ и ищетъ быть ея супругомъ, и для того принимала привязанность его съ удовольствіемъ, которая измѣчала ей. Между тѣмъ надлежало Слитману изъясниться; ибо хотя онъ и оказывалъ предъ нею всѣ любовныя восхищенія, однако же бракъ никогда не говорилъ ни слова. Слабость и неразуміе усматриваемое въ сей несчастной фамиліи, ободряло бездѣлство искусителя и онъ на конецъ выдумалъ



думалъ способъ , кошорой ему
весьма понравился , чтобъ подь
видомъ оплучки изъ Лондона на
писаць къ Нанси слѣдующее
письмо.

„Я думаю, прекрасная Нанси,
„что ты не сомнѣваешься о мо-
„ей къ тебѣ любви ; и по тому
„надлежитъ намъ избѣгать сихъ
„околичностей , кои влекутъ за-
„собою скуку и отвращеніе. Твоя
„нѣжность столь велика и склон-
„ность къ оказанію торжества
„своихъ прелестей , столь есте-
„ственна , что не можешь не
„возчувствовать цѣны своей по-
„бѣды. Божественная Нанси, ты
„безподобная дѣвица въ свѣтѣ ; и
„такъ прилично ли мнѣ бояшь-
„ся соперниковъ ? Кто можетъ
„такъ любить, какъ я тебя лю-
„блю , твой разумъ , кошорой въ
„глазахъ моихъ придаетъ тебѣ
„новыя красы , освобожденъ безъ
„сомнѣнія отъ ига предразсуде-
„ній ; таковое небесное твореніе
„можетъ ли послѣдовать мнѣ-
„нію несмысленнаго народа? Для
„чего



„чего же предписаны уставы ?
„Для того , чтобъ связывать
„сіи подлая души , кои лучаго
„не знающъ состоянія , какъ
„только обременяться тяжестію
„оковъ и не имѣя довольныхъ
„силъ чувствовашъ самихъ себя
„со уничиженіемъ пресмыкающся
„по предписаннымъ стезямъ и
„существуютъ нѣкоторымъ обра-
„зомъ по увѣренію другихъ. Оп-
„далимъ опъ себя нелепость
„миѣній предоставленную симъ
„испуканамъ человѣчества ; упо-
„требимъ безъ боязни нашъ раз-
„судокъ , рассмотримъ сіи тщ-
„но почитаемыя узы , которые
„не искусная глупыхъ людѣй ру-
„ка содѣлала для нашего удо-
„влетворенія и порабощенія. И
„такъ , дражайшая Нанси , мо-
„жетъ ли быть тамъ совершен-
„ное счастье , гдѣ нѣтъ полной
„свободы ? Для того ли ты про-
„изведена , чтобъ имѣть сердце
„спешенное узломъ запутаннымъ
„нелепостію обыкновенія , до-
„стойнѣйшаго пирана черни бе-
„зумно



„зумно оному повинующейся ?
„Единой лишь любви и красотѣ
„швоей , обладательница моя ,
„предоставлено право распола-
„гать собою; опѣ нихъ должна пы-
„заимствовать силу и могуще-
„ство свое ; оно свыше всѣхъ
„уставовъ и обыкновеній ; кля-
„твами сердцемъ произносимыя суть
„не нарушимы и наисвященнѣй-
„шія. Возможноли намъ имѣ-
„ющимъ разборчивость и просвѣ-
„щеніе вкушать забавы нѣжной
„склонности , когда они будутъ
„смѣшаны съ должностію ? сіе
„изображеніе поистиннѣ наводитъ
„на меня ужасъ. И такъ пребу-
„демъ свободны, дражайшая моя ,
„такъ какъ и воздухъ , коимъ мы
„питаемся. Будучи въ состояніи
„составить взаимно верховъ наше-
„го блаженства, было бы неслы-
„ханное, глупое и смѣху достой-
„ное дѣло, если бы кто изъ насъ
„подумалъ о разлукѣ ; но хотя
„бы счастію нашему и восполнѣ-
„довалъ конецъ, чему однакожъ не
„возможно спастись , ибо я все-
„дневно



„дневно вижу и обожаю въ васъ
„открывающія вновь предѣспи ;
„а супружество. . . какое ето
„названіе! нѣтъ, нѣтъ, ты не
„перестанешь во вѣки быть обла-
„дапельницею моего сердца, вла-
„дычествоуй по единой любви и
„владычеству твоему не будетъ
„конца.

„И такъ изъяснивши тебѣ
„нѣжную страсть мою, которою
„пылать буду по скончаніе мо-
„ей жизни, долженъ ли я упоми-
„нать еще о имуществѣ? твоя
„жребій будетъ жребій жены по-
„читаемой и обожаемой, а если
„смерть меня изпоргнетъ изъ
„твоихъ объятий, тогда все мое
„имѣніе будетъ тебѣ принадле-
„жать.

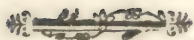
„Еще разъ повторю, оста-
„вимъ обыкновенія и привычки ;
„пусть они будутъ достойными
„наставниками невѣжъ; послуше-
„ствуемъ разсудку, природѣ и
„нашимъ сердцамъ, они будутъ
„нашимъ вождемъ ; повѣрь моему
„просвѣщенію и предадимся на-
„шимъ



„шимъ склонностямъ. Въ сію са-
 „мую минуту, когда я къ тебѣ
 „пишу, въ мысляхъ повергаюсь
 „предъ тобою на колѣни и умо-
 „ляю тебя рѣшить мою судьби-
 „ну, я не требую при семъ описъ
 „тебя подробнаго и шочнаго
 „на по согласію. По приѣздѣ мо-
 „емъ изъ деревни прилѣчу я при-
 „нять у ногъ твоихъ опредѣленіе
 „моего рока. И еслили дозво-
 „лишь мнѣ съ собою увидѣться;
 „то пѣмъ совершишь мое сча-
 „стіе, и тогда я жить стану
 „только для того, чѣобъ быть
 „твоимъ любовникомъ, и чѣобъ
 „почитать тебя и обожать во
 „весь остатокъ дней моихъ. Если-
 „ли же буду я лишенъ твоего
 „лицезренія, какой ето будетъ
 „для меня ударъ! о небо! не уже-
 „ли должно мнѣ разлучиться съ
 „тобою на вѣки?

Вашъ вѣрный любовникъ и проч.

P. S. „Мы возьмемъ такія мѣ-
 „ры, кои освободятъ насъ описъ
 „обычно-



„обыкновенныхъ представлений
„вашей любезной и почтенной
„мамушки. Въ таковыхъ случа-
„яхъ надлежитъ убѣгать отъ
„совѣтовъ родственниковъ; симъ
„просподушнымъ людямъ долж-
„но оставишь закоснелость пред-
„разсуждений. Ты меня понима-
„ешь, любезная моя; ей ей! лю-
„бовь смысленѣе, нежели они и
„мы ей повинujemyся; не правда ли
„душа моя? скажи, что такъ.„

Едва лишь Нанси прочла
сѣе письмо, то не медлѣнно при-
казала, чтобъ двери на всегда
были заперты для дерзновеннаго
Слиггмана. Въпреносѣ сей
молодой особы не препятствовала
быть ей добродѣтельною, и она
утѣшалась не мало тѣмъ, что
не могла себя ни чемъ укорить.
Такимъ образомъ обнадѣявшись на
сѣе внутреннее признаніе, не хо-
тѣла она отступить отъ пер-
выхъ своихъ мыслей. Тщесно
мать ее старалась представить
глазѣмъ ся слѣдствія не осторо-
жности ее и съ нѣкоторою при-
томъ



помѣ суровостію ; она употребляла оныя прежнія средства и чрезъ то воспользовалась матернею слабостію и паки ею овладѣла.

Письмо Бароново не мало возвысило не скромное ея тщеславіе ; она съ надмѣнностію говорила о помѣ съ подругами своими ; представляла глазамъ ихъ Слигзмана непріятелемъ побѣжденнымъ, прикованнымъ къ ея колесницѣ и котораго пораженіе возвышало блистаніе красоты ея ; она почиала сіе дѣйствіе самолюбія достовѣрнымъ свидѣтельствомъ ея благоразумія , и важнымъ возраженіемъ противу всякаго, ктобъ ни дерзнулъ порицать ее въпренность и неосторожное поведѣніе : но спокойствія совѣсти доваѣетъ ли къ торжеству добродѣтели ? сужденіе общества премного къ тому способствуетъ ; недовольно чтобъ быть не виннымъ только для себя , но надобно и передъ другими шаковымъ казаться.

Такое

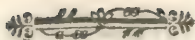


Таковое произшествіе дол-
женствовалобъ служить вѣчнымъ
для Нанси поученіемъ ; но она
тѣмъ только возносилась и изъ
одной неосторожности поступа-
ла въ другую, подвергая себя та-
кимъ подозрѣніямъ, коихъ опнудь
не заслуживала ; она позволяла
писать къ себѣ письма , не раз-
суждая ни мало , что можетъ
отъ того произойти ей поги-
бель , что и случилось не рѣдко
ея полу ; напоследокъ обвиняли
ся и въ томъ, яко бы она имѣла
тайное свиданье; и подлинно вся
ее наружность оное подтвержда-
ла въ самомъ же дѣлѣ была она
невинна и тѣмъ только могла
себя упрекать, что непредусмап-
ривала слѣдствій, которыя ей не
осторожность влекла за собою.
Но при всемъ томъ нравъ ея не
перемѣнился ; тщеславіе столь-
ко же ею обладало какъ и въп-
ренность, и сіи дѣлѣ погрѣшности
къ которымъ свѣтъ излишнее мо-
жетъ быть имѣеть снисхожденіе



звергаютъ нерѣдко во всѣ злоключенія пороковъ.

Театральныя зрѣлища были не изъ послѣднихъ ее забавъ ; одинъ разъ привлечена будучи новымъ представленіемъ въ Гаймаркешской театрѣ , обратила зрѣніе на себя всего собранія ; никогда искусство не споспешествовало лучше къ умноженію природныхъ ея прелѣстей ; она почиталась образцомъ въ нарядахъ и исправляла часто самыя Французскія моды ; особливо въ тотъ день нарядъ ея былъ сей отличной чистоты и вкуса , которыя возвышаютъ красоту несравненно больше, нежели блистаніе богатства. Одинъ молодой человекъ наипаче ощутилъ силу ея прелѣстей ; онъ назывался Бентлей , и недавно прѣхалъ изъ восточной Индіи , былъ капитанъ корабля , которой купилъ ему отецъ его. Уже примѣчено , что одного мгновенія довольно , дабы возродить наивеличайшія страсти. Бентлей влюбясь страстно забылъ позорные и все что его



его ни окружало ; едина лишь любовь взоръ и мысли его занимала ; онъ непрестанно взиралъ на Нанси ; душа его и очи устремлялись на сей единственный предметъ ; желалъ неперпѣливо узнать имя, состоянiе и жилище своей возлюбленной незнакомцы ; то что онъ услышалъ объ ней , болѣе еще воспламенило его и расправило его тщеславiе : ему сказано, что Нанси была изъ числа пѣхъ прелѣспницъ , кои удоставляясь одними побѣдами , умѣютъ соединять мудрость съ искусствомъ нравиться ; то есть изъ числа кокѣшкѣ , гораздо опаснѣйшихъ можешъ быть , нежели благосклонныя красавицы уничаемые порокомъ . Однако же Нанси не столько уже спала предаваясь вихрю празныхъ сообществъ и разсѣянности , но начала склонять ухо къ представлениямъ своей матери и кажется оббздѣлались гораздо разборчивѣе въ выборѣ ихъ сообщества . Такимъ образомъ Бенплёю не безъ труд-

Б

ности



ности было сыскать случай съ нею свидѣться; но будучи сопровождаемъ честностію, столько же сколько и любовью, написалъ онъ письмо къ матери сей молодой дѣвицы, гдѣ изъяснилъ подробно всѣ нужные обстоятельствова и намѣреніе имъ предпринимаемое, а при томъ усиленно просилъ, чтобъ приняли его въ число тѣхъ щастливыхъ дочери ея почитаемыхъ, кои спараются получить ее руку. По учиненіи нѣкоторыхъ освѣдомленій, которые опъ всюду благопріятственны были для Беншлея, дано было ему сіе дозволеніе только имъ желаемое. И такъ полѣтелъ онъ къ Нанси, но нашелъ только одну мать: виды будущаго благополучія и близкой бракъ были предмѣтомъ ихъ разговоровъ: но сему новому любовнику сказано было въ короткихъ словахъ, что онъ весьма чувствительны къ учиненному имъ предложенію, но какъ Нанси не имѣла соотвѣствующаго достатка; то и не можетъ принять супруга



пругомъ своимъ, какъ только такова челоѡбка, копорой бы былъ власпенъ самъ собою заключивъ брачной договоръ. Бенплей зави-сблъ отъ воли своего отца; и малъ Нансина была сподько благо-разумна и честна, что не хо-тбла ни какъ воспользоваться слабостію молодаго челоѡбка, любовію воспламененнаго. Она не таилась, что родители смотрятъ совсбмъ иными глазами, не-жели ихъ дбпи и что не рбдко въ таковыхъ союзахъ они взира-ютъ больше на благоприспой-ность и сходство состояній; не-жели на нравы и взаимную скло-ность; къ чему она примолвила еще, что Бенплей не иначе мо-жетъ глазамъ ихъ являться, какъ съ родительскаго согласія. Мо-лодой челоѡкъ пришелъ отъ то-го въ крайнее смущеніе и не зналъ что отвбчать, вбдая непреклон-ный нравъ своего отца, и непри-ступность его къ любовнымъ по-ползновеніямъ; копорой ни на что не взиравъ и ничего непочитавъ



болѣе богатства , и потому никогда не могъ согласится избрать себѣ въ независимости , кромѣ достаточной , и такой которая бы добрымъ присмотромъ и хозяйствомъ умѣла еще избытокъ приумножить. Нанси же ничего не имѣла oprичъ красоты своей и добродѣтели , которую при томъ еще и оклеветать старались. Въ то самое время входитъ она въ покой ; Бенслий поражается ея прелѣстными , обѣщаетъ исполнить все , они другъ другу нравятся и Бенслий возвращается будучи очарованъ своею обладательницею.

Нанси оставшись наединѣ съ своею матерью , дала сердцу своему полную свободу къ наслажденію радостию. Она нашла наконецъ супруга достойнаго ея любви и которой возведетъ ея на степень щастія и почестей. Мечты раипрѣятѣйшія играли въ ея воображеніи. Въ какой же она славѣ красоты своей явится ! сколько другія женщины предъ нею



нею будутъ униженны! и какое то удовольствіе воспоржесивовать надъ ними! такимъ то образомъ молодые люди во ожиданіи своего щастія предаются всему воскипѣнію надмѣннаго самолюбія. Она бы устрашилась, есѣли бы кто извлекъ ея изъ сего поля пріятнаго сномечтанія, а истинна возбуждаетъ отъ онаго не преждѣ, какъ бдѣніе спавшійся уже бесполезно.

Мать ея паки имѣла съ нею разговоръ, копорой долженствовало предохранить Нанси отъ сѣтей, въ кои она готовилася впасть: дочь моя, говорила сія благоразумная и добродѣтельная мать, я вижу съ горестію, что ты уступаешь безъ сопротивленія мечтамъ, кои могутъ обольстить тебя; и кажется попребны величайшія напасти, дабы тебя исправить; но вѣдай что тогда будешь раскаяніе тщетно. Ты, я вижу, почишаешь Бен-тлея такимъ мужемъ, котораго благополучная судьба тебѣ ниспосылаетъ.

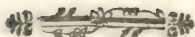


сылаетъ. Но, возлюбленная Нанси, открой свои глаза и разсмотри; вишь мы богатства не имѣемъ; а красота даже и добродѣтель браковъ несодѣваетъ: одно лишь щастіе соединяетъ супруговъ. Отецъ Бенплеевъ недопустилъ николи, чтобы сынъ его имѣлъ твою руку. А для чегожъ бы не такъ, отпѣчала Нанси, не ужъ ли онъ не склонился на прошенія своего сына. Я полагаю, что нѣжность, которою Бенплей комъ пылаемъ сильныя предразсужденій и грубости его родственниковъ: развѣ не было примѣровъ. . . Ахъ! любезная дочь моя, что ты говоришь? вопъ что приводишь въ заблужденіе молодыхъ людей нашего пола! ты мнѣ, я знаю, представишь въ возраженіе твое примѣры; Мисъ-Гарингтонъ, которая вышла за Вицера Ирландскаго, Лорда Старлея воздѣшаго на знаменую степень дочь своего секретаря, Милорда Джка Пемброка, которой сочелся съ Дѣвицею Белли; ты

взираешь



взираешъ на одни только рѣдкія случаи: но посмотри же по томъ въ Весминсперскомъ кварталѣ и на сіе сугубое число жертвъ своего неразумія и глупаго самолюбія, кои всѣ повержены въ крайнюю нищету и уничиженіе. Нѣтъ ни одной изъ сихъ молодыхъ несчастливицъ, которая бы не была увѣрена во вѣрности своего сердца, что она будетъ женою изъ первѣйшихъ нашихъ Лордовъ. И такъ, еще разъ повторяю тебѣ Нанси, что мы въ такомъ положеніи, которое предполагаетъ много затрудненій твоему благосостоянію, и мы не можемъ иначе приниматьъ посѣщеній отъ Бенплеля, какъ съ тѣмъ договоромъ, что бы отецъ его вѣдалъ о его намѣреніи и далъ бы ему на то свое соизволеніе; тогда я первая буду споспѣшествовать его склонности, которая тебя уже приводитъ въ заблужденіе. Спрашися дочь моя, чтобъ нѣжность твоего сердца тебя не погубила; любовь въ нашемъ по-



лѣ есть источникъ многихъ печалей, а не рѣдко и погрѣшностей не загладимыхъ. Заклинаю тебя именемъ дружества, не упоминая къ тому власи матерней, и прошу тебя. . . Дражайшая Нанси, не предавайся лѣсной твоей надѣждѣ; но послушествуй истиннѣ: сія истинна моими къ тебѣ устами гласъ свой простираетъ, которую юность старается отвергнуть. . . Повѣрь мнѣ въ томъ дочь моя и возри на мои слезы, на слезы матери твоей; они тебя необманутъ; убѣгай спроси сей въ началѣ, пока ее не трудно еще побѣдить.

Нанси была пронута съ такою горячностію преподаваемыми соѣтami; она неоднократно лобзала и обнимала мать свою и слезы свои съ ее соединяла: но сіе обыкновенно съ нею случалось, свойство же ея ни малой отъ того переменны не получало; она паки погружалась во лжемечтанія, кои представлялись ей въ обиль-



обильномъ ея воображеніи. Должно ли чпобъ умъ человѣческій толико порабоцался буйству? онъ упорно гоняется за призракомъ; подобно сему несчастному насекомому, которое непрестанно обращается ко пламени еяжигающему.

Влюбленный Бенплей опсслѣ началъ иначе смотрѣть и разсуждать. Онъ ласкалъ себя, чпо достигнетъ до своего желанія и получитъ соизволеніе опца своего, опца, котораго до сего времени почиталъ человѣкомъ непреклоннымъ; надѣяся особливо, чпо время доставитъ ему способной случай смѣло изъясниться съ нимъ: всемъ ожиданіи думалъ, что онъ не оскорбитъ честности, употребля хитрость и ложь: вопъ до какова безчестія могутъ доводить насъ страсти, и въ какія поносныя заблужденія ввергаетъ насъ любовь! Бенплей предсталъ опять къ Нансиной матери, увѣренъ будучи, какъ говорилъ онъ ей, о соизволеніи опца

Б 5

ца

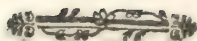


ца своего и продолжалъ посѣще-
гїя свои; каждая минута присо-
рокупляла по томъ нѣчто къ
живѣйшей его нѣжности, и онъ вдо-
хнулъ наконецъ въ свою любезную
всю ту горячность, которою
самъ распалялся.

Однако же Нанси весьма бы-
ло трудно успокоить встрево-
женную мать свою, которая бу-
дачи упрямлена непрестанными
опсрочками и вымысленными
опводами, опкровенно объявила,
чтобъ Бенслей или немедлѣнно
женился на ея дочери, или бы
со вѣмъ отъ нихъ опказался.
Сїя рѣшительность, копорой
со ропивлялась было не возмо-
жно, поразила смертельнымъ
ударомъ несчастнаго полюбовни-
ка: онъ признался во всемъ своей
обладательницѣ, что для под-
крѣпленія своего упопребилъ об-
манѣ, копорой Нанси во уваженіе
побудительныхъ причинъ, въ
томъ его не только простила,
но и сама была его сообщницею,
стараясь купно съ нимъ утѣ-
шать



шашь мать свою надѣждою , ко-
торая не могла ее больше ос-
лѣпить и хитрости ихъ были
безполезны : жало бы ея и опро-
тѣя повелѣнія, чтобъ онъ не ина-
ко имъ показывался какъ съ тѣмъ
чтобъ приступить ко олшарю ,
опять возобновились. Сіе приве-
ло Бенглея въ отчаяніе; будучи
удрученъ своимъ состояніемъ
сполько же какъ и чувствованія-
ми , коими онъ болѣе не вла-
стенъ былъ управлять , бѣжитъ
къ своему отцу , припадаетъ къ
его ногамъ и орошаетъ ихъ сле-
зами : родитель мой ! говоритъ
онъ , вы видите у ногъ вашихъ
поверженнаго и жизни своей и
спрашивающаго человека ; такъ
отче мой , о жизни моей васъ
умоляю; я учинилъ проступокъ ,
которой исправить уже не въ
силахъ , я отдалъ мое сердце
безъ вашего на то соизволѣнія...
Такъ ты женился, прервалъ рѣчь
его старикъ, грубымъ и вспых-
чивымъ голосомъ? — Нѣтъ я еще
не обязался симъ священнымъ
Б б узломъ :



узломъ: но родителъ мой, я же-
 лалъ бы присоединить оной къ
 тому, которымъ любовь меня
 связала уже на вѣки. . . . Я лю-
 блю красоты, добродѣтели и
 прелести примѣръ. . . . Да бо-
 гата ли она? — Сего по бабю-
 шка, слабаго у ней преимуще-
 ства не достаешь, и я при-
 шелъ. . . . Но отецъ недостой-
 нѣйшій опвергаетъ своего сына: —
 женишься, говорилъ онъ, на дѣв-
 жѣ бѣдной! да какъ это и поду-
 мать! скройся съ глазъ моихъ не-
 благодарной; ты недостойнъ на-
 рицаться моимъ сыномъ! — ба-
 бюшка! . . . Молчи и спрашисъ
 моего мщенія: если бы ты
 былъ мой сынъ, ты бы имѣлъ
 чувства благороднѣе. Развѣ ты
 не знаешь не смысленный, что
 одно богатство доставляетъ
 намъ почтеніе? а милосердіе, за-
 слуги и достоинство предъ онымъ
 ничто. . . . Глушецъ, если бы
 книги твои тому тебя не нау-
 чили, то научись изъ опыту и
 свѣтскаго обращенія; они наста-



еники наши, кои показываютъ намъ истинну. ; и гдѣ бы ты былъ , естълибъ я таковыми же какъ и ты баснями ослѣпился. Я не имѣлъ ни копѣйки, мать же твоя хотя была дурна и не извѣстной породы ; но она была достаточна , я старался ей понравиться , и потомъ женившись на ней здѣлался богатъ и щастливъ. Благополучіе наше возрастаетъ по мѣрѣ нашего достатка.

Ахъ! батюшка , такъ поестому вы щастіемъ ни коли не наслаждались ! какое епо удовольствіе быть благотворителемъ любезнаго предмѣта ! и какоебъ имѣлъ я утѣшеніе отмстить за Нанси не справедливому ея року ! . . . — Епо романической вздоръ ! да полно, что ! влюбленные всегда бывають безкорысны и великодушны ! . . . Но ты меня знаешь и такъ послушай ; я не хочу льстить твоему сумозбродству и вотъ , что тебѣ скажу , что естъли ты сей женщи-

Б 7

ны



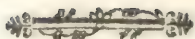
ны во все не оставишь , то я лишаю тебя наслѣдства. Пони-маешь ли ты меня ? друга не будетъ тебѣ наслѣдія отъ меня oprичь моего проклятія , и ты опниудь на глаза мои не кажись, есѣли не перестанешь говорить о своей любви , которая меня раздражаетъ и которую ты дол-женъ испребить.

Беншлей проговорилъ было еще нѣсколько словъ прерываю-щихся слезами ; но старикъ не умолимой вышелъ и безъ жало-си оставилъ его въ отчаяніи.

Сколь жестоко уязвилось сердце несчастнаго Беншлея! хо-тя онъ не думалъ сопротивляль-ся нѣжной своей страсти , кото-рая всечасно усугубляла свои силы ; но какимъ же образомъ показаться ему Нанси , послѣ се-го столь страшнаго приговора не милосердымъ отцемъ ему учи-неннаго ? Можетъ ли онъ снести ея присудствіе ? И какой же дастъ отвѣтъ матери ожидающей съ нестерпѣливостію совершенія бра-ка,

ка , отъ коего любовники отпре-
щися должныствуютъ ?

Такимъ образомъ удрученъ бу-
дучи несносною печалью , впалъ
онъ въ жестокую болѣзнь ; о ко-
торой поручено было одному изъ
его друзей увѣдомить Нанси , не
объявляя при томъ причины его
скорби : когда же спалъ онъ об-
могаться , то прежде всего спа-
рался свидѣться съ возлюблен-
ною своею : гдѣ дочь и мать ви-
дѣли его обремененнаго плоскою ,
причины же тому ни мало не
подозрѣвали ; и когда онъ возво-
дилъ очи свои къ небу , то по-
ступлялъ ихъ въ землю , то ус-
тремялъ на свою обладатель-
ницу, и по томъ съ слезами тяж-
кіе вздохи выпускалъ ; уже онъ
болѣе не хаживалъ къ нимъ въ
обыкновенные часы ; грусть и
печаль казалось непрестанно его
сопровождали ; когда вопрошали
его , для чего онъ медлитъ и
не приступаетъ къ совершенію
брака, тогда лице его измѣня-
лось, уста слѣплялись и языкъ
немѣлъ;

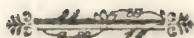


немѣлѣ; а есѣли онѣ и отвѣт-
спововалѣ, то темными и худо
произнесенными словами; Нан-
си видя его таковое смятеніе и
раздѣлая съ нимѣ оное скорбѣ-
ла; въ глубокой его задумчивости
исчезла прежняя веселость; не
стало болѣе живоспи и всѣ смѣ-
хи миновались.

Такимѣ его состояніемѣ
вспревожденная мать ея и будучи
упружденна тщетными и безѣ
исполненія обѣщаніями, вознамѣ-
рилась предпріятой поступокѣ
свой сокрыть отѣ своей дочери.
Однимѣ упромѣ пришла она въ
домѣ Бенплеева отца, и вошедши
въ его покои и спросила тайнаго
съ нимѣ переговора. Старикѣ во-
угожденіе ея выслалѣ всѣхѣ своихѣ
служителей; но она въ изумле-
ніи обозревая повсюду сокровище
взорѣ ея поражающее, смутилась
и весьма худая изѣ того слѣд-
ствія себѣ предвозвѣщала. Каки-
ми то судьбами богатство при-
водитѣ въ шрепѣтѣ наипаче зло-
получныхѣ! сія самая робость,
уугу-

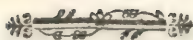


усугубляющая дерзновеніе чело-
вѣка въ изобиліи суща , удосто-
вѣряетъ, что его состояніе всѣхъ
земнородныхъ превышаетъ. А
если бы несчастной могло увѣ-
риться, что сносить нещету безъ
подлости , есть величіе души ,
тогда бы взоръ богатаго смущал-
ся. Но Нансина мать не знала
сей добродѣтели , которую ей
ополчился надлежало. Такимъ
образомъ приспущая съ видомъ
изъявляющимъ смятеніе и съ го-
лосомъ безнадежнымъ: государь мой
говорила она спарику, коего над-
мѣнность умножалась по мѣрѣ ея
робости, я мать той, съ которою
сынъ вашъ желаетъ сочетаться
бракомъ; онъ увѣряетъ насъ, что
сіе дѣлаетъ съ вашего соизволѣ-
нія. . . — Да не Нанси ли это ,
о которой вы мнѣ говорите ? —
Она самая , государь мой ; ея че-
стность, мои наставленія , мои
примѣры, и наше состояніе. . . —
Постойте сударыня , и вѣдайте
что мой сынъ подлой обманщикъ,
которой не избѣгнетъ достойна-
го



го себѣ наказанія ; я не только не одобрялъ его глупости , но имянно приказывалъ ему опстать отъ вашей дочери ; она не для него сотворена, да я и вамъ удивляюсь , какъ могли вы подумашь, чѣмъ такая чета могла мнѣ нравиться ; щастіе положило великую между нами разность! пускай дочь ваша будетъ благоразумна и ей можно пособить и поправить ея соспояніе : но есѣли же она съ упорностію пожелаетъ быть моей невесткой , то я знаю чѣмъ привести васъ обѣихъ въ раскаяніе. . . .

Бѣдная женщина будучи пронута рѣчью толико ругательною, хочетъ перебить его слова , но не можетъ ; источники слезъ изъ глазъ ея лѣются ; наконецъ она теряя чувства упадаетъ. Потомъ собравшись съ силами востаетъ и видя себя одну въ покояхъ оставленную уходитъ съ торопливостію , имѣя сердце смертельно уязвленное. Возвратившись въ домъ свой смотритъ и ищетъ глазами



глазами дочери своей но отъ нее
вручающъ ей письмо слѣдующее :

„Недоставало силъ моихъ
„вамъ открыться , ниже смѣло-
„сти возрѣшь на васъ ; по чему
„я рѣшилась написать къ вамъ
„сѣе письмо. Жестокая тоска нѣ-
„сколько мѣсяцовъ терзаетъ мое
„сердце, которой я не въ силахъ
„болѣе сносить и тучи непре-
„станныхъ слезъ въ глазахъ моихъ
„сгущаются, словомъ все предвоз-
„вѣщаетъ приближающуюся ко мнѣ
„кончину , которую я ожидаю съ
„неперпѣливостію, и которая дол-
„женствовалабъ освободить меня
„отъ жестокой необходимости
„вамъ открыться. . . . Но что
„хочу я говорить? и что вы услы-
„шите отъ меня? не видѣте ли,
„что почтенія достойнѣйшая и
„изо всѣхъ нежнѣйшая мать оскор-
„блена ? такъ , я востала про-
„тиву неба , противу васъ и про-
„тиву самой себя ; вѣдайте дра-
„жайшая моя родительница, есть-
„ли я достойна еще произносить
„сѣе наименованіе , которое во
„время



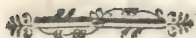
„время невинности моей состоя-
„ляло все мое блаженство, вв-
„дайте, что я низшла во глубо-
„чайшее заблужденіе. Бентлей
„любилъ меня безмѣрно! и васъ
„обманулъ, увѣривши что онъ по-
„лучилъ отъ отца своего дозво-
„леніе на мнѣ жениться; не толь-
„ко въ семъ было ему отказано,
„но и думать навсегда запреща-
„лось, ниже видѣть и въ памяти
„содержать несчастнѣйшую Нан-
„си. Я вамъ не объявляла сего
„жестокаго запрещенія, да и его
„къ тому принуждала, что бы
„онъ скрывалъ истинну, обнадѣ-
„живая васъ ложнымъ дозволені-
„емъ, которое навсегда намъ бу-
„дущее отказано; что я, кото-
„рая старалась испребить въ
„Бентлее угрызеніе. Сколько кратъ
„готовился онъ пасти къ ногамъ
„вашимъ и принести повинную во-
„лжи, которой одна любовь бы-
„ла причиною! мапушка, вы са-
„ми тою же нѣжностью пыла-
„ли, родитель мой былъ для
„васъ любезенъ, и такъ подумай-
„те,

„те, что мы пропиву нашей во-
 „ли здѣлались пресступными а я
 „спокрапно еще больше, нежели
 „Бенплей. Не должны ли вы
 „имѣть всю мою доверенность? вы
 „были наилуччимъ моимъ дру-
 „гомъ; однако же я и дружбу, и
 „законъ и мапернюю горячность
 „оскорбила; упрекайте меня всѣми
 „злѣдѣніями ; я ихъ учинила,
 „сокрывши отъ нѣжной моей ма-
 „тери поступокъ, за которой мо-
 „жетъ спать довольно буду на-
 „казана. Представите себѣ, что я
 „къ ногамъ вашимъ повергаюсь, и
 „по среди тяжкихъ воздыханій сіе
 „произношу слово: мапушка, Бен-
 „плей уже мой супругъ. . .

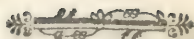
Онъ супругъ уже вскричала
 сія несчастнѣйшая мать, и исто-
 щенная силъ упала въ обморокъ,
 изъ котораго едва могла прійти
 въ себя такъ, мапушка, мы сое-
 динились вѣчнымъ союзомъ, кото-
 рой ваше благословеніе учинитъ
 священнѣйшимъ и не прерывнымъ.
 Нанси и Бенплей вошли между
 тѣмъ и повергшись къ ея ногамъ
 произ-



произносятъ сіи послѣднія слова и орашають стопы ея слезами. Нанси цѣлуетъ руки своей матери, и сжимаетъ ихъ своими; сія бѣдная женщина отверзаетъ наконецъ очи свои и издаетъ горестной крикъ, ахъ! матушка, не ужъ ли вы похотите мучить насъ лишеніемъ своей нѣжности, говорила ей Нанси такъ, примолвилъ Бентлей, мы испрашиваемъ вашего прощенія, какъ единственнаго утѣшенія, которое можетъ жизнь нашу сохранить. Подумайте сударыня, что вы спали моею матерью, и я за честь поставлю носить на себѣ имя вашего сына. О боже! или такъ же и вы будете неумолимы, какъ и отецъ мой? . . . котораго я больше не имѣю! — да какимъ ето образомъ могли вы такъ далеко простираеть ваше притворство? ахъ! Бентлей, Бентлей, чѣмъ я заслужила таковой отъ васъ поступокъ? а ты, дочь моя, осмѣлилась тайно обвиняться въ поруганіе власти и довѣренности матерней! . . . Не мнѣ ли
все



все сіе принадлежало , дочь не-
благодарнѣйшая ; и по семъ словъ
токи слезъ ея паки полились.
По томъ обращаясь къ Бенглею ,
начинаетъ : вѣдаете ли государь
мой , что я была у вашего отца ,
которой пронзилькинжаломъ грудь
мою , объявивши мнѣ съ ругатель-
ною грубостію и тѣмъ заставивъ
меня восчувствовать наше состо-
яніе , что дочь моя не должен-
ствовала приниматьъ отъ васъ
предлагаемой руки ? теперь то я
кончаюсь , будучи удрученна пе-
чалію и уничиженіемъ и вы то
убиство довершаете . . . Увы , не-
счастливые , что съ вами будетъ ?
по семъ , обнимая ихъ поперемя-
но и проливая горькія слезы , про-
должала рѣчь свою : вы дѣти мои ,
такъ , вы дѣти всеконечно , я
то чувствую по скорби , которую
вы мнѣ причинили ! но какаяжъ
будетъ ваша участь ? Принужде-
ны будете всякую нужду претер-
пѣвать , тайно другъ друга ви-
дѣть и непрестанно опасаться
жестокости отца непримирима-
го ,

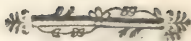


го , котораго богатство здѣлало неукротимымъ ; а ты дочь моя должна тайиться , что ты жена , и что ты мать Жизнь моя вскорѣ прекратится , и я скончаюсь увѣрена , что вы будете оба несчастны .

Съ того времени слабость ея умножалась и дни ея непрестанно умалялись . Многократно принималась она выговаривать своей дочери , но любовь матерняя всегда ея преодолевала . Всякой разѣ , когда она Беншлея ни увидитъ , которой прихаживалъ къ нимъ ночью , подобно преступнику , которой укрывается отъ поисковъ , толико кратъ душа въ ней съ тѣломъ раставалась . Вотъ дочь моя , повторяла она непрестанно , къ чему тебя привела твоя неосторожность , слабость непрощительная ! но не добродѣтель , что страхъ будешь ощущать ! для того ли я родилась , что бы опасаться признавъ моего зятя ?



Сія мати́ достойнѣйшая со-
жалѣнія , не могши переносить
тоlikой печали , пала въ преже-
спокую болѣзнь , которая несмо-
тря на усердіе дочери ея, стано-
вилась смертельна. Дѣла нѣко-
торыя принудили Бенглея на
время отлучиться и теща его
спрашивала бесполезно. Я чув-
ствую , говорила она Нанси , ко-
торая усугубляла къ ней свои
старанія , что вспоможеніе по-
бою подаваемое , продлитъ жизнь
мою на малое токмо время , ко-
торая кончится съ моими купно
заключеніями. Нанси. . . . ты
меня ввергаешь во гробъ ! однако
же я не хочу тебя упрекать моею
смертію ; напротивъ того я дол-
жна еще тебя благодарить : ибо
ты меня избавила отъ печали
быть свидѣтельницею вашихъ на-
пастей , кои васъ неотпѣнно ожи-
даютъ и я провижу цѣль оныхъ
непрерывную ! . . . Ваша общая
неосторожность и твоя недовѣр-
чивость къ совѣтамъ нѣжнѣйшей
матери , доведутъ васъ до сей
В крайно-



крайности ужасной ; тогда ты дочь моя ! вспомнешь обо мнѣ , но будетъ уже не время. Бракъ совершенный подъ поль злополучнымъ прознаменованіемъ ввергнетъ васъ въ пучину бѣдствій неизбѣжныхъ. Исполни боже, чтобъ мои предчувствія были одинъ лишь суешный страхъ ! я вижу что свекоръ твой въ пущей ярости , гонитъ тебя и ищетъ твоей гибели : богатые люди не признаютъ природы ; можешь ли ты подвигнуть его на жалость ! да пребудутъ первыя чувствованія мужа твоего неизмѣнны ! и дѣти твои , Нанси да не послѣдуютъ тебѣ !

При семъ словѣ Нанси уклонила главу свою къ рукѣ матерней и орошала ее слезами. Ты любишь меня , продолжала мать ея , простирая къ ней свои руки : я о томъ николи несомнѣвалась : но твое свойство меня погубило оно и тебя къ тому же приведетъ ; сіе ужаснѣйшее изображеніе предваряетъ часъ нашей разлуки ;



луки ; я чувствую его приближающагося. . . . Дочь моя , ты никогда не была столь любезна моему сердцу ; и такъ. . . . Я не увижу Бенглея ! не увижу моего возлюбленнаго зятя ! дражайшая моя дочь , увѣрь его , что я умирая прощаю ему такъ какъ и тебѣ. . . . любя васъ обоихъ безмѣрно ; Нанси , не забудь мать твою. . . .

По семъ слова ея пресѣклись и померкшія взоры ея устремились на дочь , которая видя скончавшуюся мать свою была готова сама за нею послѣдовать во гробъ ; ея хотѣніе вывесити вонъ изъ покоя и сокрыти отъ нея сіе столь плачевное позорище , но она пропившись всѣмъ прошеніямъ , и непрестанно обращается къ смертному одру , дабы оплакать свою мать ; и говоритъ ей какъ бы она могла ее внимать : — Се во мзду толикихъ попѣченій и любви безпримѣрной , которой я не заслужила , жизнь твою я извлекаю ! се дочь твоя которая грудь твою пронзаетъ ! вотъ плодъ моего не-



разумія и вѣтренности, моей многократной нескромности, или моего лучше сказать преступнаго заблужденія! И! можетъ ли смерть моя оное загладить? не всѣ ли я навлекла на себя напасти, коими вы меня угрожали? Еслили жестокой старикъ спознаетъ о тайной нашей свадьбѣ, онъ насъ будетъ гнать и угнѣтаетъ своего сына! . . . И еслили Бенплей любить меня престанетъ! . . . Тогда что мнѣ будетъ дѣлать; я принуждена буду устремиться противу моего бытія, которое будетъ мнѣ прошивно? я причинила смерть моей матери, то и мнѣ должно быть съ нею погребенной; такъ, мнѣ не должно съ нею разлучаться, я сниду во гробъ, и узрю нѣдра еще отверстыя слезамъ ея дочери! (между тѣмъ Бенплей показывается) приближся, говоритъ она и разсмотри дѣйствіе любви несчастной; ты то лишаешь меня матери моей! безъ тебя и безъ твоей пагубной нѣжности, она былабъ



былабѣ еще жива и я бы никогда ее не оскорбила. Ты пришолѣ и разрушилѣ наше благополучіе, ты потушилѣ во мнѣ почитаніе моей должности, отѣ тебя я забыла права природы, любви, разсудка и добродѣтели. . . . Ахѣ! прости мнѣ возлюбленный супругѣ, прости моей вспрѣвоженной душѣ; я то едина лишь виновна, мнѣ бы надлежало смотрѣть и разсуждать, что несчастью должно быть поправу и не совершать узѣ, которые. . . . Не ужѣ ли ты распоргнишѣ, Бентлей? никогда, отвѣпствуетѣ супругѣ, повергшись къ ея ногамѣ. Я призываю во свидѣтельство память матери твоей и самое небо, что ты пребудеши во вѣки для меня любезна. — Бентлей, она преславилась нарицая тебѣ своимѣ сыномѣ, и желала скончаться въ объятіяхѣ твоихѣ!

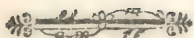
Бентлей равно печалился, какѣ и жена его; супружество ихѣ сохранило всю нѣжность любви. И подлинно, спросѣ сѣя какихѣ



не изливаешьъ услажденій ? какая при ней отрада ! какое утѣшеніе для двухъ особъ, кои другъ друга любятъ, и кои могутъ соединять ихъ слезы, сообщая другъ другу печали, и взаимно воздыхать ! таковое увеселѣніе щастію не извѣстно ; природа нещасливымъ предоставила сіе удовольствіе, которое во благополучіи сущимъ вкушать возбраняется.

Горячность сей чепы живѣе день отъ дня становилась ; но Бенплей видя въ необходимости что должно скрывать во мракъ тайности союзъ небомъ освященный ; таковая тягостная предосторожность оправила дни его мрачную тоскою и задумчивостію, которую онъ до истощенія силъ своихъ отворотить старался, опасаясь чтобъ того не примѣтила жена его. Ибо рожденъ будучи добродѣтельнымъ и возвращенъ въ почитаніи своей должности, перзался ежеминутно внутреннимъ совѣсти угрызеніемъ : власъ опческа долженствовало

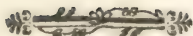
лабъ



лабѣ запечатлѣть сей священный узѣ, къ которому онѣ присоеди- нялѣ все блаженство своей жизни сей учиненный имѣ проступокѣ, коего важности онѣ себя не скрывалѣ сопровождалѣ его повсюду; не рѣдко приступалѣ онѣ къ своему отцу въ намѣреніи томѣ, чтобѣ повергнувшись предѣ его ногами открытѣся ему во всемѣ, но отходилѣ не произнеся ни единого слова, кое неминуемо привело бы его къ сему разговору. На конецѣ вознамѣрился открытѣ свое состояніе дядѣ своему, которой любилѣ его безмѣрно; сей добродушный родственникѣ назывался Берклеѣ, и спрашивалѣ уже своего племянника неоднократно о причинѣ грусти, въ которой видѣлѣ его погруженна. Берклеѣ находился въ состояніи посредственномѣ, имѣлѣ сердце чувствительное, и не смотря на недостатокѣ былѣ почитаемѣ Бенп-леевымѣ отцомѣ. Такимѣ образомѣ молодой человекѣ изыскавши удобной случай открылѣ ему тайны



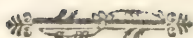
своего сердца и тѣмъ свергнулъ такъ сказать, иго толико его угнетающее. Расказалъ ему все, что съ нимъ ни случилось даже до малѣйшихъ обстоятельствъ; въ семъ повѣствованіи Бенплей излилъ всю свою душу и печаль его сокрушающую, что онъ безъ вѣдома отца своего женился; потомъ объявилъ любовь свою неугасаемую, которою къ Нанси пылаетъ и чрезмѣрное желаніе принести къ родительскимъ стопамъ свое раскаяніе и слезы. По семъ представилъ ему образъ своей жены, которой былъ безъ лѣсти и прикрасы, описалъ ея прошедшее повѣденіе, которое до днѣсь было безпорочно. Онъ просилъ вмѣсто всѣхъ милостей, чтобъ его жена была допущена къ его отцу, и чтобъ имъ дозволено было облобызать его колени и испросить его соизволеніе къ утвержденію ихъ союза, что онъ предпочтетъ всѣмъ сокровищамъ на свѣтѣ. Берклей выслушалъ Бенплея съ благопреклонностію и съ сердцемъ состра-



сострадателнымъ ; онъ сперва употребилъ власть, которую ему дали родство и лѣта къ укоренію своего племянника въ учиненіи поступка, чрезъ коптой онъ и законы, и права крови нарушилъ ; потомъ умягчившись обнадѣживалъ его что онъ будетъ вспомошествовать ему всѣю довѣренностію, каковую онъ у отца его имѣетъ.

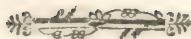
Бентлей предавшись обманчивой надѣждѣ, не преминулъ сообщить и Нанси сего роду очарованія, которое исхищило у нихъ изъ очей истинную боязнь, которую имъ имѣть всегда надлежало.

Дядя исполнилъ свое общаніе; онъ вскорѣ видѣлся съ своимъ братомъ, говорилъ съ нимъ прямо и откровенно о его сынѣ, и употребилъ всевозможное шщаніе, дабы возбудить въ немъ чувствія въ пользу сего несчастнаго ; однако ничто старика не тронуло ; онъ принялъ съ хладнымъ и размышленнымъ негодованіемъ все, что Берклей ему ни представлялъ,



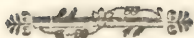
и тѣмъ наипаче принялъ все оное худо, что ему извѣсна была прежняя вѣтренная и нескромная жизнь Нанси; онъ видалъ ее неоднократно на гульбищахъ и въ позорищахъ; вѣдалъ, что и тогда еще по всѣй Англіи носилось между молодыми людьми ея имя; сверхъ того ея щегольство, толпы почитателей, произшествіе съ Баронетомъ и во многихъ случаяхъ ея вѣтренность, словомъ ни что не укрылось отъ свѣденія Бенглеева отца; къ тому жъ лѣта и малое почитаніе добродѣтели, а наипаче въ женскомъ полѣ дѣлали его неспособнымъ къ колебанію и къ обзрѣнію въ сынъ своего другаго чего, кромѣ крайняго безумства и игрища хитрой вертопрашки. На конецъ онъ взялъ перо съ холодно кровностію жесточайшею самой ярости, и написалъ въ короткихъ словахъ къ Бенглею слѣдующее.

„Если бы твое преступ-
ное знакомство съ сею женщи-
ною, которую узнать не трудно
было,



„было временно , и сіе заблужде-
„ніе привело тебя въ долги, тог-
„да бы я удовлетворилъ съ охо-
„пою твоихъ заимодавцовъ, и мо-
„жешь быть тебя и простилъ.
„Но понеже ты безъ моего согла-
„сія женился , и тѣмъ раздра-
„жилъ законы , вѣру и природу ,
„то я не прощу тебѣ, во вѣки, и
„оставляю въ наслѣдіе тебѣ, тво-
„ей женѣ и всѣму твоему потом-
„ству мое вѣчное проклятіе. Вотъ
„все чего ты можешь отъ меня
„надѣяться. Спрашисъ являйся на
„мои глаза , и забудь что ты
„мой сынъ , такъ какъ я уже за-
„былъ что я твой отецъ. „

Сіе письмо поразило Бен-
лея ужаснѣйшимъ ударомъ ; одна-
ко же онъ льстилъ себя , что
время по способствуетъ къ прими-
ренію, котораго онъ не могъ по-
лучить теперь ; между тѣмъ на-
нялъ онъ убранные для жены сво-
ей покои ; и два мѣсяца спустя
предпринялъ вторичное путеше-
ствіе къ воспоку.



Бентлей обращаясь во многих собраніяхъ не имѣлъ времени узнать себя, ниже проникнуть въ свое сердце. Какъ же скоро предался размышленію о самомъ себѣ , такъ скоро восчувствовалъ мучительное терзаніе ревности. Ибо едва лишь оставилъ онъ свою жену , какъ сія страсть доселѣ бывъ въ сердцѣ его безмолвна , вознесла свой гласъ и обнаружила свои ядовитыя стрѣлы ; тогда при помнилъ онъ всѣ предосудительныя-переговоры , относящіяся на щотъ Нанси, и знакомства , кои имѣлъ онъ будучи въ Лондонѣ , представились ему въ такомъ видѣ, кошорой его встревожилъ : онъ вѣдалъ , что жена его безмѣрно жива , любитъ веселье , людство , щегольство и похвалы , все сіе произвело въ немъ подозрѣніе. Надлежитъ признаться, что неосторожная Нанси, казалось, все производила въ дѣйствіе, дабы въ семъ не ошибались; твердя разсужденія , бывшія по смерти ея матери , исчезли



чезли купно съ ея печалью и она уступила своему въпренному и неосмопрительному свойству. Сія толпа празднующихся, коихъ единственное упражненіе состояло въ томъ, чтобъ развращать женщинъ, къ ней паки обратилась. Словомъ сказать, что ея поступки были можетъ быть не осторожныя тѣхъ, кои она имѣла до замужства; нынече на балъ, зашпиръ въ театръ, по у праздника, по на гульбищѣ и всегда возвращаясь поздно, иногда же нѣсколько ночей сряду и въ домъ не показываясь: такимъ по образомъ Нанси жила въ небытность своего мужа.

Таковое безпорядочное повѣденіе возбудило тотчасъ не удовольствіе въ тѣхъ людяхъ, кои отдавали ей въ наемъ покой. Они сперва приняли ее за такую женщину, которая опредѣлила себя къ забавамъ; а по томъ возмечтали, что Бенплей скрылся умышленно подъ видомъ путешествія, дабы тѣмъ ихъ обмануть и заставить обра-
В 7 щаться

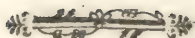


щаться лучше къ Нанси и ее почитать. Сія не довѣрчивость побудила ихъ къ изысканію на то доказательствъ ; однакожъ усмотрѣли на концѣ , чѣмъ та кою толь несправедливо подозрѣвали , была дѣйствительно Бенглею законная жена , и посещала женщинъ почтенныхъ и нимабѣйшему нарѣканію не подверженныхъ. Но при всемъ томъ поступки Нанси были не безъ нарѣканія ; вся наружность ее въ томъ обвиняла ; даже и сосѣди начали уже думать и говорить объ ней худо ; они жаловались , что она спокойствіе ихъ нарушаетъ и практирщица не могла удержать своего чрезмѣрнаго желанія , чтобъ ей не выговаривать. Люди нискаго состоянія утѣшаючися нѣкоторымъ образомъ , когда они пріобрѣтаютъ право разсуждать о тѣхъ особахъ , кои ихъ превосходятъ и подавать имъ наставленія свои ; тогда то они приходятъ въ то первобытное равенство , которое народными раздорами , или мо-
жесть



жетъ быть несправедливыми условіями упрачено ; и сіе преимущество они почти всегда во зло употребляютъ. Неоспоримо , что Нанси сама навлекла на себя сіе оскорбленіе , которое толь было трудно перенести ей самолюбію ; хозяйка ее представляла ей въ почтительныхъ словахъ , какъ человѣку молодому , что во время отсудствія мужа своего принимая посѣщенія крайне предъосудительно и просила ее, чтобъ она соблюдала благопристойность, понеже свѣтъ лкбитъ пересуды и чтобъ на конецъ пощадила своихъ сосѣдей и себя и не подавала соблазна, которой самомалѣйшая вещь возбуждаетъ ; по семъ кончила сей родъ увѣщанія съ простонародною прикрасою , прося госпожу Беншлейшу, чтобъ она ей простила ее смѣлость.

Можно разсудить , что сей разговоръ Нанси не понравился : ибо гордясь добродѣтелію , которую соблюдала посредъ небудданной вѣтренности и всего



волокипства , она отвергла бы и самого мудраго совѣты ; таковой родъ наставленія отъ женщины нискаго сосоянїя былъ поруганіе самое оскорбительное для чувствительности Нансиной и такъ отвѣтъ ея сопровожденъ былъ презреніемъ и крайнимъ негодованіемъ ; она изъяснила ей , что мало беспокоится переговорами тѣхъ , которые ея не знаютъ , что она не основываетъ должной къ себѣ справедливости на мнѣнїи людѣй и подлой черни , при чемъ изъ великодушїя на помнила сей не смысленной женщиной , чтобъ она для своей собственной пользы воздержалась отъ пустыхъ бредней , кои могутъ быть поводомъ къ злорѣчїю ; и даже присовокупила угрозы къ язвительнымъ своимъ выраженїямъ.

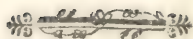
Нанси не окончавъ еще своей рѣчи встала съ досадою и отворопившись отъ хозяйки приказала ей голосомъ повелительнымъ отъ себя выйти. Уступив-

ши



ши такимъ образомъ движеніямъ честолюбія и гнѣва , надлежало бы ей по томъ послушествовать гласу разсудка , ибо стремительность волненіе и омраченіе страстей имѣють свои границы въ душахъ просвѣщенныхъ ; однако же Нанси , не взирая на свой разумъ и добродѣтели , ослаблять любочестіемъ не только отвергла совѣпы своей хозяйки , но еще оказала ей свое крайнее презрѣніе и предалась наипущей прежняго разсѣянности.

Бенглей оконча въ шесть мѣсяцовъ свое путешествіе, спѣшилъ съ восторгомъ въ объятія своей супруги ; всѣ тогда подозрѣнія въ глазахъ его исчезли, и онъ ничего болѣе не воображалъ себѣ опричь сладчайшя любви и нѣжныхъ восхищеній ; но вдругъ объявляютъ ему , что бы онъ очистилъ немедленно покой, и что хозяйка ему жить болѣе въ своемъ домѣ не дозволяетъ. Сей случай показался ему сипраннымъ ; ибо онъ вѣдалъ , что пожилые деньги плавились ей исправно ,



правно, по чему и хотѣлъ узнатьъ
отъ своей жены причину такового
съ нимъ поступка. Встрепожженная
Нанси отвѣчаетъ ему темными и
ничего незначащими словами, ко-
торыми онъ будучи не доволенъ
прибѣгаетъ къ своей хозяйкѣ, вопро-
шаетъ и убѣждаетъ ее, но чест-
ность въ ней казалось пропывобор-
ствовала неудовольствію; она оп-
рицается, скрываетъ отъ Бентлея
справедливую причину ея не удо-
вольствія: таковое въ ней смятеніе
раздражаетъ его; ревность напол-
няетъ его сердце; онъ проситъ,
угрожаетъ и закликаетъ сію жен-
щину, которая нѣсколько времени
колеблется, не искусно припво-
ряется, на конецъ признается,
что его супруга многихъ къ себѣ
допускаетъ, что часто ѣздитъ въ
собранія и долго просиживаетъ, и
что на конецъ спокойствіе, благо-
пристойность и доброй отъ того
въ домъ порядокъ вовсе разрушил-
ся. . . . Не оканчивай, жестокая,
вскричалъ тогда Бентлей, уже ты
довольно духъ мой возмутила. . .
Такъ

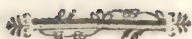
Такъ ли надлежало блюсти ложе
 въ отсудствіе мое! вопіѣ мзда за
 мою горячность! О! родитель
 мой, дражайшій мой родитель, ты
 довольно опомщенъ! Послу-
 шай меня. послушай, вѣсть
 ты не все еще сказала; возмож-
 но ли, меня обманываютъ, меня
 лишаютъ чести! О! Боже
 мой. Не ужасайся моего ис-
 тупленія, открой мои напасти,
 доверши мою гибель; уже безд-
 на отверста предо мною, которая
 поглотитъ меня на вѣки. И
 на чію мнѣ жизнь, которая для
 меня ужасна; когда Нанси меня
 забыла, мнѣ измѣнила и меня по-
 срамила, то все теперь погибло.
 Но сѣмъ въ той же ярости прибѣ-
 гаетъ къ сей женщинѣ: — Прон-
 зи, говоритъ онъ, грудь мою кин-
 жаломъ; ибо ты причинила мнѣ
 мученіе сто кратъ ужаснѣе смер-
 ти. Увы! жестокая, ты похищи-
 ла спокойствіе мое и блаженство
 дней моихъ. потомъ уходитъ
 отъ нее и паки возвращается, и
 спрашиваетъ у ней прощенія сво-
 ей



ей запальчивости : сжался, вопіетъ надъ несчастнымъ , которой умоляетъ тебя , не утаивая опкрой ему самомалѣйшія обстоятельства, ты окажешь неизрѣченную мнѣ услугу , и тѣмъ честь мою спасешь. . . . Въ прочемъ я знаю какія мнѣ надлежитъ взять мѣры. . . .

Изъ сихъ словъ примѣня виновница раздора , что она болѣе говорила, нежели ей надлежало , начала увѣрять сего несчастнаго супруга, что поступки Нанси были предосудительны по одной только наружности , и что она не подвержена никакой укоризнѣ опричь вѣтренности , вида свойственного всѣмъ молодымъ людямъ, кои обращаются въ обществѣ.

Сіе столь неискusstное извиненіе не могло ни мало уничтожить подозрѣній Бенплесевыхъ; слабѣйшія слова сего ихъ разговора весьма сильно его поразили и вкоренились въ его сердце ; онъ погрузился въ мрачную задумчивость и естли собралъ разсѣянныя



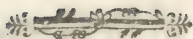
НЫЯ СВОИ МЫСЛИ , то для того единственно, чѣмъ убѣдить свою хозяйку, дабы она наблюдала сама малѣйшія поступки его супруги ; между прочимъ просилъ ее , чѣмъ она дозволила ему оставаться въ своихъ покояхъ еще на годъ ; къ чему присовокупилъ онъ , что весьма нужно для его спокойствія и чести изслѣдовать всѣ сомнѣнія, кои его терзаютъ ; а для сего и предпріалъ новое и непродолжительное путешествіе ; далъ однакожъ знать ей , что на томъ извѣстїи , которое получитъ по своемъ прїѣздѣ, рѣшится онъ въ избранїи того , что ему предпріять должно.

Искусно представленные причины, усиленные прошенія и самыя обѣщанія щедраго награжденія , употреблены были въ словахъ Бен-тлея. Сколь мы замысловаемы въ изысканїи истинны, коюрая нерѣдко бываетъ для насъ злополучна! можно сказать, что нѣкоярая неbreоборимая сила влечетъ человека въ пагубу. Съ другой стороны



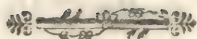
роны хотя есть величайшая злость и пресупная неосторожность внимать подозрѣніямъ ревниваго мужа ; однакожъ случается всенѣвно , что сіе спокойство нарушающую нескромность, почитающъ за нѣкоторую честность и привязанность. Впрочемъ есть нѣчто въ естествѣ проспаго народа, что они хотятъ всегда учиниться нужными и сіе законное мнѣніе , что услуги ихъ потребны, паче мѣры ихъ надмѣваетъ и вселяетъ въ нихъ необузданное желаніе господствовать , что есть первое движеніе человѣческаго сердца. Таковыя побужденія , не упоминая о сильно движущей пружинѣ корысти , принудили хозяйку склониться на всѣ предложенія Бентлеевы и обѣщать ему во всемъ не нарушимую вѣрность.

Бентлей страстно любилъ свою супругу и сія сепремительная ревнивость толико обнаруженная въ ея присудствія , походила на бурю скоро утихающую и разсѣянную единымъ Нанси возрѣніемъ.



рѣніемъ. По крайнѣй мѣрѣ умѣлъ онъ припвориться при ея глазахъ, опасаясь чтобъ изъясненіе непричинило ей слезъ, коихъ каждая капля проникала во глубину его сердца. Сверхъ того были и другія причины, кои налагали на него молчаніе; ему оставалось весьма малое время быть въ Лондонѣ и такъ онъ не хотѣлъ ничемъ другимъ заниматься, какъ только стараніемъ понравиться своей супругѣ, которой самыя погрѣшности умножали можетъ быть ея прелѣсти; живость вѣтреннаго нрава усугубляетъ естественныя пріятности, а горделивость не менѣе любви насъ поощряетъ къ порабощенію того сердца, которое мы потерять страшимся.

Хотя Бенплей довольною оказался твердостью, что не говорилъ ни слова; но смятеніе души изображено было на его лицѣ; онъ тяжело воздыхалъ, и вѣрѣдко сжималъ Нанси въ своихъ объятіяхъ, проливая горькія слезы, ко-
рыхъ



рыхъ она тщетно старалась узнать причины; на конецъ приближился день его отъѣзда. По истощеніи всѣхъ знаковъ нѣжности, началъ онъ слѣгка ей представлять. Дражайшая Нанси, говорилъ онъ ей съ прискорбіемъ души, я извѣстился, что родитель мой неусыпно взираетъ на наши поступки; и такъ образъ его мыслей и мое благополучіе зависятъ отъ тебя; онъ расположитъ себя по тому, какъ публика начнетъ мыслить о тебѣ; если ты не подвержена будешь укоризнѣ, какъ я и не сомнѣваюсь, да, я не сомнѣваюсь, продолжалъ онъ, взирая на нее пристально, то родитель мой тогда со мною примирится и я не буду имѣть болѣе нужды искать сокровищъ, кои лишаютъ меня удовольствія быть всегда съ тѣмъ, что для меня всего любезнѣе на свѣтѣ. Такъ возлюбленная моя, мы бы съ того достопамятнаго часа были неразлучны, и провождали сладкія дни,

дыша

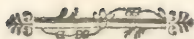


дыша одною не разрывною любовью.

Сии послѣднія слова были сопровождены смятеніемъ, коего Бенплей не въ силахъ былъ сокрыть. Что это значить, прервавши его слова, спросила Нанси? я примѣчаю, что ваши разговоры непрестанно обращаются на мои поступки; или вы въ чемъ сомнѣваетесь? и послѣ оконча рѣчь свою устремила она взоры на своего супруга, коего смятеніе еще болѣе умножалось: — такъ, вы сомнѣваетесь. . . . вы конечно сомнѣваетесь въ моемъ сердцѣ. . . — Тогда Бенплей повергся къ ногамъ ея: — Всѣ, говоритъ онъ, мои безпокойства, всѣ мои мученія тебѣ извѣстны. Уже болѣе двухъ мѣсяцовъ, члѣнъ лютыя фуріи терзаетъ мое сердцѣ. Ахъ! Нанси, не уже ли ты болѣе меня не любишь? не уже ли ты измѣнила своему супругу, своему нѣжному и чувствительному любовнику. О! нѣтъ, нѣтъ, етому не можно спастись.



По семъ открылъ онъ всѣ жалобы своей хозяйки. Но Нанси не трудно было оправдаться. Ея невинность, ея красота и слезы льющіяся потокомъ поражали страстнаго супруга: — какъ, рыдая начала говорить она, что Бенплей которой во мнѣ сомнѣвается и меня обвиняетъ? развѣ не можно быть въ собраніяхъ, не оскорбляя добродѣтели? или должно сокрыться въ пустынь? Но когда тебѣ угодно, я и туда удалиться готова — Я вѣрю. . . . и несомнѣваюсь что ты менялюбишь. . . . и можешь ли ты не любить меня, божественная Нанси? когда я для тебя живу единой; для тебя лишаюсь утѣхъ, дабы у ногъ твоихъ препроводить остатокъ моей жизни, подвергаюсь ужаснѣйшимъ опасностямъ, опваживаюсь на то, что можетъ быть на вѣкъ съ тобою разлучуся. . . . на вѣки разлучуся! . . . Удалимъ сіе страшное отъ глазъ нашихъ видѣніе, предадимся сладчайшимъ предчувствіямъ, кои духъ мой



мой оживотворяютъ ; я надѣюсь , что Нанси сохранитъ священнѣйшую должность , непрерывную ко мнѣ любовь и будетъ примѣромъ въ женахъ но обожаемая супруга , того еще недовольно , чтобъ быть добродѣтельною предъ собственными глазами ; надлежитъ чѣмъ цѣломудренная душа таковою въ очахъ каждаго блистала ; сіе подобно источнику , коего воды должны соединять съ цѣлительнымъ свойствомъ своимъ и ясность . И такъ Нанси , непорочная совѣсть требуетъ , чтобъ и другія не имѣли объ ней нисколько сомнѣнія .

Бенплей былъ скоро успокоенъ ; и онъ общался навсегда зашворить слугъ свой къ предосудительнымъ навѣшамъ ; они согласно спали взирать на хозяйку свою , какъ на гнусное орудіе злорѣчія и клеветы . Клятвы вѣчныя любви и нѣжнѣйшія ласки запечатлѣли на концѣ прощаніе супруговъ . И такъ Бенплей отбѣжалъ , будучи влюбленъ больше

Г 2

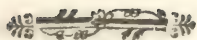
нежели



нежели когда нибудь, увѣренъ, что онъ навсегда исцѣлился отъ ревности и подозрѣній, кои составляли его безпокойствіе и исполненъ нетерпѣливости возвратиться въ объятія возлюбленной своей супруги, чтобъ съ нею никогда болѣе не разлучаться.

Нанси, которая можно сказать, вторично овдовѣла, была беременна, и по несчастію упавши родила прежде времени: однако же младенецъ отъ сего приключенія не потерпѣлъ нисколько. Но таковымъ обстоятельствомъ нужно было необходимо переменить ей образъ своей жизни; балы и вечеринки уже кончились. Но будучи всегда уединенна, то скука и задумчивость скоро ею овладѣли: послѣдній разговоръ ея супруга былъ глубоко впечатлѣнъ въ ея памяти; она примѣтила, что онъ былъ склоненъ къ свирѣпой ревности и удобно предавался самой несправедливой недовѣрчивости; а безвременное рожденіе младенца крайне ея тревожило; и по истинѣ

сказать



сказать обстоятельства были весьма для нее неблагопріятны ; однако же склонность ея , коюрой ни какъ не могла пресилить , влекла ее всегда къ безразсуднымъ поступкамъ , коихъ увидимъ мы самыя плачевнѣйшія слѣдствія. Нанси будучи однажды въ театрѣ сѣла по случаю подлѣ одной незнакомой женщины , которую никогда невидывала ; они вошли между собою въ разговоръ , другъ другу понравились и захотѣли свѣсти знакомство. Сія женщина , желая ускорить Нанси, первая къ ней пріѣхала ; Нанси не распросивъ ни о чемъ болѣе, какъ только о жилищѣ своей незнакомицы, такъ же здѣлала ей и съ своей стороны посѣщеніе.

Бенплеева супруга съ большимъ разумомъ и добродѣтелями, какія она имѣла , и извѣдавъ уже опытомъ , сколь безпокойны были чувствованія мужа ея , могла ли умысленно учинить столь грубой и великой проступокъ ; развѣ не знала съ сколь безчисленными



опасностями сопряжены знакомства, изъ коихъ и одно сведенное неосторожно можетъ очернить самую непорочнѣйшую жизнь ; извѣстно что публика въ непрестанномъ будучи заблужденіи, судитъ по одной шокмо наружности и любитъ лучше обвинять, нежели оправдывать? такова есть степень злобы человѣческой ! ибо естли и случится когда отдать кому нибудь справедливость, то не иначе, какъ со внутреннимъ угрызениемъ ; злословитъ же и угнетаетъ всегда съ полнымъ удовольствіемъ. Не уже ли зависть, сей толико ненавистный порокъ соестественъ природѣ человѣческой ? или ложныя разсужденія, кои непосредственно истекаютъ изъ злоупотребленій общества, прѣпятствуютъ намъ чувствовать до какой степени простирается наша злость и несправедливость ?

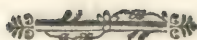
Сія новая знакомица Нансина называлась Мистрисъ Бельтонъ ; и была жена одного Офицера ,
умер-



умершаго въ Каролинѣ; Бельтонѣ будучи еще довольно хороша, а хитрости имѣя еще болѣе, нежели прелѣстей, вознамѣрилась поправить неблагопріятную свою участь, неповреждая естли можно своей чести. Однакожъ сколько ни старалась скрывать свои ухищренія, но они начали уже дѣлаться явными; общество не опустило вниманія въ источникъ ея довольства и выгодностей жизни, кои она имѣла неосторожность обнаруживать; всѣ вѣдали, что мужъ ея никакова имущества ей не оставилъ; впрочемъ публика всегда взыскиваетъ строго, чтобъ каждый давалъ ей отчетъ въ повѣденіи своемъ; видъ являющій тайность всегда ее раздражаетъ, и она не рѣдко отомщеваетъ, рассуждая вредно о средствахъ скрываемыхъ отъ ея любопытства. Однако же Мисприсъ Бельтонѣ не была презираема въ народномъ мнѣніи, но только была въ нѣкоторомъ сомнѣніи; а сего уже и довольно для женщины, любящей

Г 4

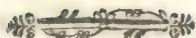
честь,



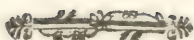
честь, чтобъ убѣгать ея сообще-
ства , и по сему ни чѣмъ не мо-
жетъ извиниться Нанси и въ са-
мыхъ снисходительнѣйшихъ гла-
захъ.

Нанси препровождала цѣлые
дни съ нею. Она , какъ и всѣ мо-
лодые люди, которые обыкновен-
но съ великимъ жаромъ начина-
ющъ знакомство , безо всякаго
опасенія во всемъ учинила довѣ-
ренность своей пріятельницѣ
которая на противъ того буду-
чи со всѣмъ различнаго съ нею
свойства , и умѣя по своимъ лѣ-
тамъ лукавить и притворство-
вать , ввѣряла ей одни токмо
вымышленныя тайны ; одному
лишь честному и добродѣтель-
ному расположенію свойственно
имѣть сіе свободное изліянiе ду-
ши, изъ коего порокъ умѣетъ поч-
ти всегда извлекать свою поль-
зу. Она легко могла примѣтить,
что Нанси любитъ собранія, ще-
гольство и наряды и для того
приняла мерской умыслъ къ ея по-
губленію.

Домъ

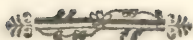


Домъ сей женщины находился не подалеку отъ Парка-Сентъ Джамесова , Бенплеева супруга , влекомая своею злополучною долею сидѣла , случилось подѣ окномъ , какъ не большая команда конной гвардіи проѣзжала мимо ; она почтвши сіе знакомъ присутствія принцовъ королевской фамиліи , бросилась потчасъ къ окну ; но нѣкто изъ ѣхавшихъ , оборотясь на ихъ сторону и увидѣвши Нанси въ окнѣ сего подозрительнаго дома, съ начала глядѣлъ на нее пристально и потомъ оказавъ знаки своего негодованія, отвернулся. Сколь спрашно было сіе приключеніе для честной женщины ! ей казалось , что она узнала въ семъ проѣзжемъ отца своего супруга и она въ томъ не обманулась. Ибо то онъ былъ въ самомъ дѣлѣ и не сомнѣвался ни мало , чтобъ сынъ его не былъ обѣщанъ, видя свою невѣску въ обществѣ съ Мистрисъ Бельтонъ , о которой онъ имѣлъ весьма дурные мысли.



Нанси поражена была горестію и не могла постигнуть причины сего шоль поноснаго отвращенія; но глаза ея не долго пребывали въ семъ мракѣ невѣденія.

Мистрисъ Бельпонъ усиленно просила однажды Нанси пріиши опужинашь къ себѣ съ однимъ изъ ея родствениковъ , не давно прѣбывавшихъ изъ Англинскихъ острововъ ; Нанси имѣла слабость принять сіе приглашеніе. Сей мнимой ея родственикъ , коего называла она Шевалье Бломшюкъ не преминулъ оказать живѣйшими знаками, что Нанси безмѣрно ему нравится; онъ началъ выхвалять ея прелѣсти и завидовать щастію шого смертнаго , которой будетъ любимъ такою несравненною красотою ; Нанси съ начала думала , что то было пустое и ничего не значущее пріѣѣствіе , и довольствовалася опѣѣствивать на то одною снѣдливоростію. Но сіе пріѣѣствіе становилось опчасу живѣе и она примѣтила сверхъ шого ,
что

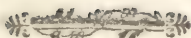


что Мистрисъ Бельшонъ обходилась съ Бломстокомъ со особливымъ нѣкоторымъ уваженіемъ и почтеніемъ, котораго не дѣлаютъ родственникамъ, или равнымъ себѣ. На конецъ восхищенія прѣзжаго начали превосходить мѣру такъ, что Бенплеева супруга принуждена была принять на себя видъ свойственной ей состоянію и противоположить онымъ сію кичливость добродѣтели, которая не рѣдко удивляетъ и приводитъ въ смятеніе дерзновенность. Шевалье не только не отступилъ отъ своего желанія, но показывалъ еще въ оныхъ нѣкоторую наглость. Тогда Нанси встала съ своего мѣста, и обратила взоры свои исполненные гнѣвомъ на свою недостойную подругу: — сударыня, вашъ родственникъ выходитъ изъ предѣловъ должнаго честной женщинѣ уваженія? Дозвольте мнѣ отсюда выйти и васъ оставить на всегда. . . . Она тотчасъ здѣлала движеніе, чтобы идти. Но Мист-



рисъ Бельтонъ схвативши ее за руку спала удерживать. — Напрасно сударыня спараетесь вы меня удержать ; глаза мои теперь открылись и я вижу съ кѣмъ я нахожусь : съ человѣкомъ сударыня, вскричалъ Шевалье, бросаясь къ ея ногамъ , которой васъ любитъ паче всего на свѣтѣ : знайте сударыня, что не Бломстокъ, стоя предъ вами на коленяхъ , ожидаетъ отъ васъ опредѣленія своей судьбины ; но Лордъ П * * * Лордъ П * * * вскричала Нанси прервавши его рѣчь! какъ! Милордъ это вы котораго честность и добродѣтели повсюду хвалами превозносятся , и которой теперь доходитъ до крайности , оскорбляя женщину достойную нѣкотораго уваженія ! встаньте Милордъ и дозвоьте, чтобъ я удалясь отъ глазъ вашихъ, скончала поносные дни. . . . Толь не ожи — даемое безславіе. . . .

Нанси не могла болѣе говорить и почти безъ чувствъ упала на стулъ , тяжкія вздохи въ груди



туди ея сѣснѣлись , и слезы пошюкомъ изъ глазъ ея лились ; но Милордъ непрестанно былъ у ея ногъ. — Я теперь ничего болѣе не ищу кромѣ моего прощенія. Я хочу, безественная Нанси, исправить мой проступокъ съ погубленіемъ даже моей жизни , повѣрьте , что я знаю почищать добродѣтели. . . . Но мнѣ не то обѣ васъ сказали ; и мы обмануты оба. Послѣ чего подошедъ къ Мистрисъ Бельтонъ , я сыщу , говорилъ средспиво, чѣмъ наказати мое бездѣльство; а вы сударыня, продолжалъ онъ обратившись къ Нанси , дозвольте мнѣ подать вамъ руку , чтобъ я могъ проводить васъ до вашего дому; поспѣшимъ оставить сіе ненавистное жилище.

Печалію встревоженная и въ тоскѣ изнемогающая Нанси , не знавъ куда сіпопы свои направить дозволила проводить себя Милорду , которой на дорогѣ открылъ ей всѣ злоумышленія , чинимыя противъ ея не потребоною

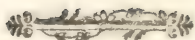


Бельпонъ; она говорилъ онъ, описала мнѣ свою подругу подъ видомъ кокѣтки , которую удобно было на всѣ склонить ; и какъ Милордъ П * * * давно уже былъ страстно въ нее влюбленъ , то Бельпонъ увѣрила его , что довольно одного съ нею свиданья , дабы здѣлаться щастливымъ любовникомъ. Нанси узнала изъ сего разговора , что сія злохипрая женщина была причиною бѣдспвія многихъ молодыхъ людѣй , первѣйшія Лорды сбѣзжаясь къ ней соумышляли гибель на невинность и красоту. Милордъ прощаясь съ Нанси сказалъ , я вамъ открылъ сударыня чувствованія мои , кои потушить не уповаю ; но прошу васъ предоставить мнѣ сіе удовольствіе , которое сохранено будетъ во внутренности моего сердца ; сіе токмо одно щастіе буду я вкушать. Впрочемъ будьте увѣрены , что добродѣтель ваша отъ него ни мало не постраждетъ. Такъ любовь моя на всегда будетъ сокрыта, единая
лишь



лишь покорность и почитаніе
оказываемы будущъ вашимъ до-
бродѣтелямъ ; ежели вы или су-
пругъ вашъ будете имѣть нужду
при дворѣ , то я имѣю случай и
съ охотою споспѣшествовать вамъ
буду. Простите, сударыня, я знаю
къ чему васъ и меня обязываетъ
строгая должность. Хопя я бу-
ду отъ взоровъ вашихъ удаленъ ;
но вы всегда для меня пребудете
любезны. Не страшитесь болѣе
уловляющихъ сетей Мистрисъ
Бельтонъ , они скоро будутъ для
васъ не страшны.

Нанси не могла долго выйти
изъ смятенія и ежели когда и воз-
вращала спокойствіе , то опять
наполнялась ужасомъ , вообразивъ
себѣ опасность, которой она под-
вергла было себя. Вотъ пропасть,
говорила она въ горести своей ,
въ которую меня низвергла бы
нескромность моя, и пагупное къ
сообществу стремленіе ! супруга
Беншлеева столь страстно имѣ
любимая и мать чадо залога нѣ-
жнѣйшаго союза едва было не ни-
зрину-



зринула себя въ бездну вѣчнаго безславія ; одной минуты не доспавало къ незагладиному ея посрамленію.

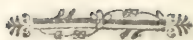
При сихъ словахъ сердце ея начало терзаться , но ощутивъ нѣкоторой въ себѣ родъ услокое-нія , погрузилась паки въ размышленіе , и продолжала :

Могла ли я подумать , что существующѣ въ природѣ изверги подобныя сей недостойной Бель-тонѣ ? употребить во зло мою довѣренность и дружбу ! и съ какимъ бы я поношеніемъ предста-ла предъ лицѣ моего мужа ? сыскалась ли бы на землѣ столь глубокая пропасть , въ которой могла бы я сокрыться ? О! нѣтъ , онѣ меня не увидѣлъ бы во вѣки , я бы лучше тогда спокрапную вкусила смерть. А ты несчастный опроча , какая тогда была бы твоя участь ? можно ли женщи-нѣ влачить жизнь постыдную ? ... Такъ , конечно , я бы оставила сей толико ненавистный свѣтъ ; и теперь отрицаюсь всякаго сообще-
ства



ства его. . . На конецъ я понимаю причины негодованія моего свекра и болѣе не сомнѣваюсь; онъ меня видѣлъ съ сею непошребною женщиною и о мнѣ тоже всемѣрно заключаетъ : вопіъ плодъ неосторожнаго содружества ! несчастная ! какъ могу я оправдаться предъ симъ неумолимымъ спарикомъ, которой ненавистію ко мнѣ пылаетъ и презираетъ меня. . . . А если къ тому и Бенплей еще станетъ подозрѣвать, что я ему измѣнила то что тогда будетъ со мною ?

Сія достойная соболѣзнованія женщина, помилась единымъ воспоминовеніемъ своего проступка ея повѣденіе съ тѣхъ поръ со всею уже перемѣнилось, и жилище ея походило на безмолвную пустыню ; все ея вниманіе обращалось на ея сына , которой возрасшая укрѣплялся, такъ что нельзя было распознать , что онъ безвременно рожденъ ; и когда ей ни случалось на него смотрѣть то, глядѣла всегда съ исполненными слезъ очами. Она ожидала съ терпѣ-



терпѣливостію прїѣзда своего мужа , но кувно и спрашилась его присудствія. Многократно размышляла , недоумѣвала , на конецъ вознамѣрилась сокрыть ошъ него лѣта своего младенца , которому не болѣе было шести мѣсяцовъ , какъ отецъ его изъ побѣдки возвращился.

Нанси приняла своего мужа съ неизрѣченною горячностію и радостнымъ восторгомъ ; но притомъ видно было и смятеніе души ея , которое не могла сокрыть сколько ниспалалась ; Беншлей примѣтивши сіе спрашивалъ ее ; — что съ тобою здѣлалось , дражайшая Нанси ? кто могъ возмутить наше благодѣнствіе ? я болѣе не вижу шѣхъ пріятныхъ твоихъ взоровъ , кои сопровождали всегда непорочныя и невинныя пвои забавы ; сокровенный нѣкопорый страхъ тебя смущаетъ ! ты отвергаешь нѣжнѣйшія обѣятія мои ! ты убѣгаешь моихъ взоровъ ! и скрываешь отъ меня слезы свои ! ахъ ! Нанси , Нанси

Она



Она плача поверглась въ объятія своего супруга, коего сердце уже отверзалось къ лютой ревности; но ласки прекрасныя жены всѣ подозрѣнія мгновенно разогнали. По семъ Бентлей началъ целовать младенца; привлекательный видъ сего любезнаго творенія успокоилъ мящуюся въ немъ душу и привелъ его во умиленіе; онъ возбудилъ въ немъ желаніе больше, нежели когда нибудь примирится съ своимъ родителемъ. И какъ Бентлей по прїѣздѣ своемъ извѣстился, что отецъ его былъ опасно болѣнъ, то для сего онъ вознамѣрился итти къ нему и у ногъ его испросить себѣ прощеніе; а женѣ своей сказалъ, что онъ непременно вечеромъ къ ней возвратится. . . .

Среди объятій и нѣжностей, Бентлей началъ спрашивать ея о возросшѣ своего сына; но жена его рѣчь сію замаяла; по выходѣ его примѣтилъ онъ, что хозяйка дѣлаетъ знаки и подзываетъ его къ себѣ. Хотя онъ и далъ обѣщаніе



ніе своей супругѣ, чтобъ ни когда съ сею женщиною не выдашья , и самыхъ даже убѣгать случаевъ; но въ сію минуту ревности движеніе овладѣла его сердцемъ и забывъ данное имъ Нанси слово, пошкъ во слѣдъ стремительности своего пагубнаго любопытства. Вошедши въ комнату своей хозяйки, которая поспѣшно заперла за нимъ двери и мучительное безпокойствіе начало терзать Бентлея. Заперши двери подошла къ нему сія пагубная женщина съ таинственнымъ видомъ, и стала говорить объ учиненной ей довѣренности и обовсѣхъ стараніяхъ своихъ; но это было смертоносный ударъ для сердца ревностію воспаленнаго; она присовокупила къ тому, что то было противъ ея воли, что она приняла на себя столь трудную должность, что одни его прошенія, его молбнія и собственная воля обязываеиъ ее открыть то, что бы она хотѣла сохранить въ вѣчномъ молчаніи. Бентлей терзаемъ будучи тыся-

сачны-

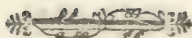


счастными мученіями и вышедъ изъ терпѣнія, говоритъ ей: да чтожь такое пожалуй испоргни душу мою. . . не ужели моя жена, жена моя. . . — Мнѣ весьма прискорбно, государь мой, что я должна васъ обо всѣмъ извѣстить; но вы право господинъ преизрядной. — Не томи меня и оканчивай; не общещенъ ли я? — Мнѣ совѣстно право утаить отъ васъ и что нибудь; — ну чтожь такое открой мнѣ пожалуй. — Вашъ сынъ. . . Ну, мой сынъ! О! какъ мнѣ досадно, что я буду причиною вашей печали. . . Витъ онъ рожденъ прежде своего времени.

Бенглей былъ пораженъ подобно какъ громовымъ ударомъ; онъ повергся въ кресла и воздѣлавъ къ небесамъ руки не могши выговорить ни слова. Я хотѣла, продолжала хозяйка, узнать о томъ обстоятельстве, но ваша супруга до того меня съ оскорбительнымъ презрѣніемъ не допускала. — Бенглей пребывъ нѣсколько минутъ въ семъ изнеможеніи, наконецъ под-
нявъ



нявъ голову, произнесъ смутнымъ голосомъ сіи слова: такъ онъ не будетъ моимъ сыномъ! потомъ въ изступленіи началъ ходить по комнатѣ. — Спрашисъ, вскричалъ онъ моего гнѣва, уже я болѣе себя не познаю. . . . ты почувствуешь меня жестокая! ты жизнь мою на вѣки отравила. . . . онъ не будетъ моимъ сыномъ! Вотъ для чего скрывали отъ меня лѣта сего ненавистнаго поворота! и не было сшуда подслушивать ко мнѣ съ ласками. . . . Преступныя ласки! носишь въ объятіяхъ моихъ знаменіе моего безславія. . . . твоей невѣрности, измѣны и твоего нечестія! О, рука моя накажетъ тебя законопресупная жена; я пожертвую моему праведному гнѣву тобою, тобою и симъ мерскимъ плодомъ твоей измѣны и твоего ужаснѣйшаго преступленія. . . . Упьюсь вашею злодѣйскою кровію, и насыщу мои яростныя очи симъ пріятнымъ для нихъ зрѣлищемъ.



Онѣ покушался было итти къ своей женѣ, но хозяйка его отъ того удержала, и такъ возвратившись паки въ слезахъ и въ изнеможеніи повергся. — Ты плачешь, несчастный! и къ отмщенію своему силъ не обрѣтаешь! но къ поруганію твоему довольно у другихъ нашлось. . . . потомъ нѣсколько спустя, началъ опять говорить: нѣтъ, оставимъ ее въ жертву безславія и собственныхъ угрызений, угрызений, кои за меня отмстятъ. . . . Пусть они будутъ мщеніемъ ярости моей. . . . Пусть они представляютъ ей преступленіе ея и мою любовь. . . . Пойдемъ къ моему родителю; откроемъ ему всѣ мои напаски; уже я наказанъ довольно; онѣ можетъ быть меня проститъ и возвратитъ мнѣ свою горячность. . . . и горячность Нанси. . . . Вотъ слѣдствіе его проклятій.

Будучи въ семъ безпорядкѣ мыслей направляешь онѣ стопы къ своему отцу; приближаясь къ дому, ощущаетъ онѣ нѣкоторое движе-



движеніе и съ торопливостію входилъ. Но какое страшное зрѣлище представало Бениплеевымъ глазамъ! отецъ его, который только что скончался, лежалъ бездыханенъ на смертномъ одрѣ, окруженный всѣми родствениками и ближними. Родитель мой, вскричалъ тогда Бенилей. Такъ, отвѣчалъ ему одинъ изъ его братьевъ, ето пивоя безразсудная женишба предварила кончину его; послѣднія слова его заключили въ себѣ знаки его негодованія къ тебѣ. — Какъ родитель скончался съ чувствованіями ненависти противу злополучнѣйшаго своего сына! — да, онъ отрѣшилъ тебя и отъ наслѣдства. Что вы мнѣ говорите о наслѣдствѣ? я пришолъ лишь обнять отческія колѣни, испросить его прощеніе, и потомъ испустить духъ у ногъ его. . . . Я ничего не требую отъ васъ жестокая, дѣлише между собою достояніе его, а мнѣ дозволяете окончить дни въ семъ домѣ, въ которомъ я

родилъ

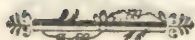


родился и былъ щасливѣ. . . .
О! родитель мой!

По сѣмъ бросился къ одру, на которомъ лежалъ его отецъ; но Берклея дядя его, которому онъ былъ всегда любезенъ, удержалъ его и обнявъ съ нѣжностію началъ утѣшать его. Между тѣмъ спали читать завѣщаніе, Бенглея того не внимая, былъ занятъ одними токмо словами, которыми хозяйка поразила его сердце; онъ почиталъ себя игралищемъ женщины презренной, которая отвлекла его отъ родительскаго дому, отъ щастія и чести; въ сей горести своей прикасался онъ покрыва, которой долженствовалъ закрыть на вѣки того, которой даровалъ ему жизнь, которой его возроспилъ, и котораго онъ раздражилъ безчестнымъ своимъ бракомъ. Какими онъ вдругъ поражаемъ былъ тогда ударами! Онъ не прежде вышелъ изъ своей смертельной задумчивости, какъ по прочтеніи завѣщанія. Берклея думалъ, что изнеможеніе въ коемъ онъ видѣлъ сво-

Д

его



его племянника, происходило отъ того, что отецъ въ духовной, не оставилъ ему въ наслѣдство ни Гинеи : то сей добродушный родственникъ, отведши его въ боковую комнату, другъ мой, сказалъ ему, не печалься ; хотя доспашокъ мой правда и не великъ, но ешьте ты имѣешь въ чемъ нужду то весь онъ къ твоимъ услугамъ. — Увы ! дядюшка , я опричь смерти ни въ чемъ болѣе нужды не имѣю ; я вамъ уже сказывалъ , что не о потерянїи моего наслѣдства сожалею, но о томъ что лишенъ его горячности, которую бы онъ мнѣ всемѣрно возвратилъ ; такъ, онъ сжался бы надъ моимъ горестнымъ состоянїемъ ; я бы ему открылъ всѣ мои печали. — Но повѣденіе твоей жены. — Повѣденіе моей жены. . . . — да оно его вседневно раздражало ; ибо ея безславіе здѣлалось почти всенароднымъ. — Ахъ ! что я слышу ? — Такъ, любезный мой племянникъ, весь Лондонъ знаетъ , что она имѣла знакомство съ одною непопробною жен-



женщиною . . . и . . . не должно
теперь ничего скрывать отъ те-
бя. — Нѣтъ ничего, ничего не
скрывайте отъ меня. . . . Я хочу
обо всемъ вѣдать и спокрапно
умѣреть. — Сія коварная женщи-
на, которую называютъ Мистрисъ
Бельшонъ, и которая сама мно-
гимъ рассказывала сіе происшествіе,
увѣряла что въ ея домѣ дано
было свиданье женѣ твоей съ
Лордомъ П * * * Не оканчивайте,
прошу васъ, довольно и того; я
теперь все знаю и все вижу. . . .
Я не удивляюсь болѣе, что сіе
ненавистное дитя . . . и я имѣлъ
его въ объятіяхъ моихъ? Но епо-
го довольно, епого довольно!

Слезы лѣющіяся изъ глазъ
его пошocomъ слова его прерва-
ли; но потомъ съ исповѣданіемъ
началъ опять говорить; всѣ мои
заключенія вамъ уже извѣстны;
такъ, я здѣлался преслушникомъ
моего родителю; совершилъ безъ
его соизволенія союзъ, сопрягаю-
щій меня съ вероломною престу-
пницею, я все учинилъ во убож-
деніе



деніе мною боготворимыя жены ,
и другова не ожидаѣ имѣть се-
бѣ блаженства , какѣ прилѣпится
ея къ себѣ и быть на всегда у ея
ногѣ Но она теперь погиб-
нетѣ; я истреблю два свидѣтель-
ства моего позора Ахѣ , дя-
дюшка , чѣмѣ заслужилѣ я тако-
вое безславіе ? — Послушай меня
Бенплей , не возвращайся болѣе
къ Нанси , но останься въ моемѣ
домѣ ; я возьму приличныя мѣры
въ разсужденіи твоей жены , и
склоню ея на то , чтобѣ она
добровольно съ тобою развѣ-
лась — Развеспись ! нѣтъ ,
не довольно сего дня меня мще-
нія; надлежитѣ , чтобѣ любя-
щій ядѣ протѣкъ по ея жиламѣ . .
и чтобѣ я самѣ поднесѣ ей смер-
тоносный сей напитокѣ но
и сего для нея мало ! надобно въ
сердце ея , сердце мною обожае-
мое , вонзить тысячу кинжаловѣ
и растерзать его собственными
моими руками

Бенплей сказавѣ сіе повергся
безчувственѣ въ объятія своего
дяди.



дяди. Потомъ собравъ останки
испощенныхъ силъ, и умиленнымъ
голосомъ изрѣкъ: но естли она
не виновна! . . . увидѣвши ея, вы не
повѣрите, чтобъ можно было съ
ея прелѣстными толико быть зло-
творной; ея ко мнѣ горячность
была столь безпритворна и оп-
кровенна! . . . но вы мнѣ говори-
те, что Лордъ П * * * Ахъ! это
подлинная правда; она меня не
любила; но любила друга; такъ
другой владѣлъ ея сердцемъ!

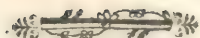
Таковыя размышленія повер-
тали паки въ изнеможеніе неща-
стнаго Бенглея. Но надлежитъ
ея забыть, вскричалъ онъ, по
нѣкоторомъ молчаніи. . . . Увы!
возможно ли ея позабыть? Ея
образъ впечатленный глубоко въ
моемъ сердцѣ терзаетъ грудь
мою. . . . Подите дядюшка; я
полагаюсь во всемъ на вашу ко
мнѣ дружбу, и сострадательное
сердце; рѣшите ея судьбину и мою
собственную. . . . разлуку съ нею,
кончину дней моихъ, и все что
вамъ угодно. . . .



Онѣ бѣжалѣ въ слѣдѣ Берклея, крича: она достойна всякаго наказанія; но я не желаю, чтобѣ она ощутила таковыяжѣ мученія каковыя мнѣ причинила; и теряя имя супруги, не хочу, чтобѣ она жизнь свою въ скудоспи влачила. . . . И такѣ смягчи мой почтенный благодѣтель, колико можно сей ударѣ, кошорой мы для нее готовимѣ; скажи ей . . . что я любилѣ ея безмѣрно . . . и ахѣ! должна ли она была мнѣ измѣнить? Вы болѣе меня не увидите! я свергну бремя моей жизни! и какѣ можно перенести сіе злополучіе?

Берклея насилу привелѣ своего племянника къ себѣ; онѣ то погружался въ горестѣ, то приходилѣ въ отчаяніе; то понуждалѣ своего дядю итти къ своей женѣ, то просилѣ остаться. Никогда естество человѣческое противоборствуя напастямѣ, и подверженное всѣмѣ оныхѣ пораженіямѣ не представляло шоль плачевнаго позорища.

Нанси



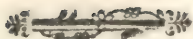
Нанси не вѣдая о ужасности своей судьбины , ожидала своего мужа со всею безпечностію добродѣтели и стремительною нетерпѣливостію любви ; она сама приняла трудъ украсить своего сына , чтобъ представить тѣмъ глазамъ Бентлеевымъ пріятное зрелище. И подлинно , если для родительскихъ взоровъ предметъ лѣстнѣе и привлекашелейнѣе , какъ оное дитя , которое , кажется , познаетъ виновника своей жизни, съ непорочною усмѣшкою и пріятствомъ своего возраста, проспираетъ къ нему невинныя свои руки для объятія , и видится , приноситъ свою признательность ? Нанси сама въ себѣ размышляла , съ какимъ я удовольствіемъ буду смотрѣть , когда Бентлей станетъ целовать сіе милое дитя , и найдетъ его любезнымъ ! она даже убрала цвѣтами и комнату , въ которой имъ кушать надлежало и во ожиданіи щипала не токмо часы , минуны , но и самыя мгновенія.



нія. Душа ея, можно сказать порывалась во сипрепшеніе своего мужа и въ неперпблизости мечпала уже его видѣть и слышать.

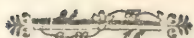
Бентлей по многомъ недоумѣніи различныхъ предпріятій, вознамбрился на конецъ написать къ Нанси письмо, кое двадцать разъ принимался писать и толикократно раздиралъ; но наконецъ окончилъ въ наизящемъ волненіи своего гнѣва и послалъ съ нимъ нарочнаго, съ тѣмъ чпобъ оное отдано было въ собственные руки жены его.

Смущеніе Нанси часъ отъ часу умножалось; она не знала на какомъ ей страхъ утвердился; время протекло, а мужъ ея не возвращался. На конецъ стучатся у дверей, она съ поропливостію къ онымъ прибѣгаетъ и проспираетъ руки, чпобъ обнять Бентлея, котораго она частъ видѣть и котораго ищетъ еще глазами, и тогда, когда войдя служитель вручилъ ей письмо отъ ея супруга и потчасъ



часъ ушелъ , примолвя , что оп-
вѣтъ на оное не нуженъ. Нанси
не внемля словъ поспѣшаетъ уз-
нать содержаніе письма , открыва-
етъ его и объява будучи смя-
теніемъ , читаетъ въ немъ слѣ-
дующее :

„Чѣмъ мнѣ начать сіе пись-
„мо, любви моей недостойная же-
„на ? развѣ ниспосланіемъ на тебя
„моихъ проклятій , какія шокмо
„справедливый гнѣвъ мой можетъ
„вымыслить. Да вселятся въ твое
„сердце всѣ казни ; весь адъ , са-
„мый адъ да вмѣстится въ твоей
„вѣроломной груди ! подобно какъ
„моя опверста теперь всѣмъ лю-
„бостямъ злѣйшихъ фурій ; шы ее
„перзаешь , какъ плотоядный
„вранъ , остервенившейся на свою
„добычу. Насыщайся моимъ муче-
„ніемъ , упійся моими слезами ;
„ты предава поруганію , или луч-
„ше смерти человѣка , которой
„тебя любилъ паче всего на свѣ-
„тѣ. Все уже теперь открылось ;
„подлинное рожденіе сего ненави-
„стнаго младенца , твое знаком-



„ство съ непотребною Бельтонъ
„и твое вѣроломство. . . твоя
„любовь! ахъ преступная жена,
„такъ это Лордъ П * * * даровалъ
„жизнь сему проклятому твое-
„нью, котораго ты лобзашь меня
„заспавляла! чудовище измѣны!
„присовокуплять посмѣяніе къ не-
„вѣрности и обману! смѣяться
„моему легковѣрію и ошягощать
„меня ложными ласками. . . я хо-
„тѣла, несчастная исторгнуть изъ
„тебя оскверненную толикимъ зло-
„дѣяніемъ душу твою: но смерть
„была бы для тебя милость, ко-
„торой я не хочу тебѣ явить;
„нѣтъ, не хочу тебѣ ее явить.
„Пускай слезы и скорбь пребыва-
„ютъ съ тобою во вѣки! живи,
„что бы повсечасно тебѣ уми-
„рать, имѣй всегда передъ глаза-
„ми своими твоего мужа. . . не-
„благодарная! сколь ты была
„ему любезна, и сколь онъ много
„почиталъ тебя! ахъ! Нанси,
„Нанси! не ожидай вѣчно моего
„помилованія; но откажись на-
„всегда отъ имени моей супруги,
„ибо



„ибо сіе священное названіе ты
„крайне обезславила. Какимъ бы
„ты ни была подвержена бѣдамъ,
„но все не будешь столь сожалѣнія
„достойна, колико шомъ неща-
„стный, которой все утратилъ
„на свѣтѣ. Почто я не могу тебя
„истребить изъ моего сердца!
„жестокая! я чувствую, что всѣ
„мои усилія напрасны! ты пре-
„будешь въ немъ до послѣдняго
„моего издыханія. . . . Но ты не
„увидишь меня во вѣки. Проси,
„проси, я предаю тебя собствен-
„нымъ твоимъ угрызеніямъ, естли-
„вые въ тебѣ еще не умолкли.,,

Нанси отъ смятенія и скор-
би здѣлались неподвижною; она
не произнесла ни единого слова;
таковое спрашное молчаніе бы-
ваетъ всегда признакомъ не обѣ-
яшной печали; сонъ бѣжитъ отъ
глазъ ея и не можно было болѣе
вкушать сладости его; она не
спускала глазъ съ своего сына, ко-
торой былъ возлѣ нея. Горькія
слезы пробиваясь отъ времени до
времени текли струями по ея
Д б блѣднымъ

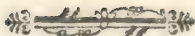


блѣднымъ щекамъ и казалось, напечатлѣвали на оныхъ слѣды скорыя смерти; къ довѣршенію всѣхъ мученій она не знала еще что здѣлалось съ Бенплеемъ; да когдабъ и нашла его, то могла ли надѣяться, что докажетъ предъ нѣмъ свою невинность? она отвергала самонужбѣйшую пищу и когда къ ней подходили, то дѣлала знакъ руками, чтобъ ее оставить въ покоѣ; сіе нечаянное распоченіе мыслей было послѣдуемо сильною горячкою, копорую она и сыну своему сообщила.

Болѣе восьми дней протекло, какъ Бентлей оставилъ сихъ злоспиряжающихъ твореній. Дядя его упросилъ одного изъ своихъ пріятелей увезть его съ собою въ деревню, состоящую въ сорока миляхъ отъ Дондона. Во время сего путешествія Берклея расположился здѣлать Нанси предложеніе о разводѣ, о коемъ онъ условился съ своимъ племянникомъ.

Въ семъ намѣреніи приходитъ онъ къ ней, требуетъ съ нею говорить

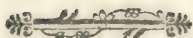
ворить и не скрываетъ причины своего прихода. Нѣтъ, я недопущу васъ исполнить сего варварскаго предпріятія, вскричала бросившись къ его ногамъ и простирая къ нему руки расплаканная хозяйка; ради спраждающаго человѣчества не превозмите ея тѣмъ и пошлите сказать Бен-тлею, чтобъ онъ поспѣшилъ своимъ приходомъ; вы тѣмъ возвратите жизнь сей невинно погибающей бѣдной женщинѣ, которой можетъбыть осталось только жить нѣсколько минутъ. Ахъ! государь мой! вы крайне благое здѣлаете дѣло; пускай мужъ ея выслушаетъ: она въ состояніи передъ нимъ оправдаться; такъ она невинна. Ето я несчастная, которая зловредною моею нескромностію причинила ей всѣ сіи напасти! я терзаюсь злополучнымъ ея жребіемъ. Ето самая добродѣтель, продолжала она обливаясь слезами, а я ее подозрѣвала и обвиняла ее! вы ее увидите такъ увидите, государь мой терзающуюся тоскою. . . . (и потомъ во-



шедши къ Нанси въ комнату :)
ободрипесь сударыня , вотъ дядю-
шка вашего супруга .

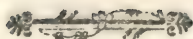
Сія злосчастная лежала на
своей постелѣ , едва имѣя дыханіе
и прижимая къ грудямъ умираю-
щаго своего сына ; она приподня-
ла не много голову и какъ будто
бы новую жизнь воспріяла : — лю-
безной Беншлей да гдѣ же
онъ — его нѣтъ , а я дядя его и
пришолъ

Онъ не въ силахъ былъ окон-
чить своей рѣчи , будучи объятъ
состраданіемъ и съ непродолжи-
тельнымъ удерживалъ слезы свои ; наконецъ
сблъ подлъ ея и сколько дозво-
ляло печальное состояніе сей со-
жаленія достойной женщины , ра-
сказалъ ей причины , кои возбудили
въ племянникѣ его столь лютую
ревность ; упомянулъ ей о рожде-
ній ея сына , о Мистрисъ , Бель-
шонъ , и о Лордѣ П * * * Нанси
оживотворя свой упомянутый и
прерывающійся тяжкими воздыха-
ніями голосъ , оправдывалась пе-
редъ Берклеемъ . столь яснымъ и
убѣди-



убѣдительною образомъ , что онъ самъ общалъ за нее стараться у ея мужа; и ощутивъ живѣйшее умиленіе , проливалъ купно съ нею слезы.

Нанси окончила сей разговоръ , сказавъ Берклею голосомъ пронзительнымъ : теперъ я умираю, государь мой , не съ столькимъ уже не удовольствіемъ ; Господь услышалъ моленія мои ; я спокойно теперъ ожидаю конца моихъ напастей, будучи довольна тѣмъ , что могла васъ увѣрить о моей невинности, и что вы хотите великодушно обо мнѣ ходатайствовать у вашего племянника ; дозвоьте мнѣ еще нарѣчь его моимъ супругомъ ; по малой мѣрѣ, вы заступитесь за мою память. . . . Ахъ! если бы еще могла увидѣться прежде моей кончины , я бы попросила его , чтобъ онъ умилосердился надъ симъ бѣднымъ младенцемъ. . . . которой иногда привелъ бы ему на память несчастную и невинную его мать. . . . Такъ , я невинна ,
государь

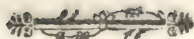


государь мой, ни въ чемъ невинна
опричь моей не осторожности.

При семъ словъ вздохи ея
возобновились и слезы лились изъ
глазъ ея ручьями; она обнимала
въ восторгъ своего сына: но ка-
кимъ страшнымъ поразила съ
вдругъ ударомъ! — что явижу? го-
сударь мой.... увы! Помогите
мнѣ.... Мой сынъ.... Онъ кончат-
ся.... О! возлюбленный мой сынъ!

Она съ страшнымъ воплемъ
поверглась на него и цѣловала
его оледенѣлые уста; можно ска-
зать, что сія злополучнѣйшая
мать хотѣла влѣять въ него ду-
шу свою и при семъ случаѣ ока-
зала все изступленіе матерней
любви. Берклеи не могъ болѣе ви-
дѣть сего толь плачевнаго по-
зорища и вышелъ отъ нея про-
ливая горькія слезы и прося хо-
зяйку, чтобъ она имѣла объ Нан-
си попеченіе; между тѣмъ примол-
вилъ, что онъ немедленно побѣ-
детъ въ деревню искать своего
племянника и доставить его въ
объятія своей супруги.

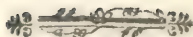
Нанси



Нанси пала въ обморокъ, которой угрожалъ жизни ея опасностью; хозяйка пользуясь симъ случаемъ, хотѣла отнять отъ нея умершаго младенца, котораго видъ усугублялъ болѣе въ ней горестъ. — Вы не похитите у меня моего сына, вскричала опомнясь Нанси, нѣтъ, вы не похитите его! онъ будетъ на моемъ лонѣ и въ объятіяхъ моихъ, до того послѣдняго часа, которой насъ соединитъ обоихъ.

По томъ лобзая его и орошая слезами продолжала опять такимъ образомъ:

И такъ ево уже болѣе нѣтъ! нѣтъ ево! о сколь онъ благополученъ! онъ мало жилъ на свѣтѣ; но скоро и я съ нимъ соединюсь... но гдѣ сей великодушной родсвѣнникъ моего мужа... О! Боже мой! всѣ презрили меня! всѣ меня покинули! ты только осталась одна со мною, сказала оборотившись къ хозяйкѣ и подавъ ей руку, ты лишь одна столь снисходительна, что хочешь опдашь мнѣ послѣдней



слабней долгъ. . . . Постарайся
пожалуй , чтобъ сына моего по-
смерти положили въ гробъ со мною
вмѣстѣ. . . . чтобъ онъ былъ въ
моихъ хладныхъ объятіяхъ. . . . —
Ахъ! сударыня, удалите отъ себя
сіе печальное воображеніе , надѣй-
тесь всего отъ праведнаго неба ;
Бенплей скоро сюда будетъ; дядя
его пронузшись вашимъ состоя-
ніемъ, нарочно для того отъ васъ
отлучился, чтобъ привести его
съ собою ; утѣшесь сударыня ,
вамъ конечно отдадутъ всякую
справедливостъ. — Поздно теперь
уже другъ мой. Онъ одного вышня-
го судіи ожидаю шой справедли-
вости, въ которой мнѣ люди оп-
казали. . . . Я не увижу болѣе мо-
его мужа. . . . нѣтъ , я не увижу
его ; дядя его не можетъ изъяс-
нить ему того, что онъ претер-
пѣвать меня заставилъ. . . . О
Боже праведный ! чемъ тебя я про-
гнѣвила ? и чемъ заслужила то-
ликія напасти ? но я на пишу къ
нему письмо ; пусть отнесутъ къ
нему его поскорѣ. . . . Ахъ! какъ бы



я была довольна, естли бы онѣ прѣ-
бхалѣ преждѣ моей смерти... и ест-
либѣ могла ему сказать изустно,
сколь онѣ много еще мнѣ любезенѣ!

Хозяйка стоя у постели под-
держивала сѣю толико несчастную
женщину, которая двадцать разѣ
покидала перо, и паки принима-
лась, возводила глаза свои на не-
бо и обращала ихѣ на бумагу оро-
шенную ея слезами. На конецѣ
по многократныхѣ усилїяхѣ окон-
чено было, сѣе письмо и отослано
кѣ Берклею сѣ тѣмѣ, чтобѣ вру-
чить его племяннику, и которое
было слѣдующаго содержанїя :

„Я извѣстилась обо всемѣ.
„Знаю что наружности всѣ противѣ
„меня, но симѣ однимѣ только и
„могу себя укоряшь. Твой дядя
„сообщитѣ тебѣ подробности, ко-
„торыя могутѣ послужить тебѣ кѣ
„моему оправданїю. Я не хочу и
„не могу говорить тебѣ ни о чемѣ
„кромѣ моей любви; я тебя ни
„чемѣ не оскорбила, кленусь тебѣ
„что ничемѣ. Я никогда не пере-
„ставала тебя любить, а ты
„меня



„меня столь злобно умерщвляешь!
„но я тебя прощаю, и любить
„тебя буду до гроба. Напасти мои
„превзошли уже всѣ мѣры. Сего
„невиннаго шворенія, котораго ро-
„жденіе было столь для меня па-
„губно, болѣе въ живыхъ уже нѣтъ.
„И я болѣе теперь не мать; одинъ
„только бездушный трупъ остал-
„ся къ объятіямъ моимъ и се жер-
„тва моей нескромности, не осто-
„рожности и швоей несправедли-
„вой ревности. . . . Но я тебя не
„виню, я одна во всемъ виновна;
„смерть моя опомснитъ кончи-
„цу моей матери, которая много-
„кратно мнѣ предвозвѣщала сіи
„напасти, кои во гробъ меня низ-
„водятъ! Увы несчастная! я пог-
„да лишь глаза мои отверзаю,
„когда оныя должны закрыться на-
„вѣки! но ахъ! силы во мнѣ ос-
„кудѣваютъ, и соспанъ мой раз-
„рушается. . . . молю тебя и за-
„клинаю, поспѣши ко мнѣ своимъ
„пріѣздомъ; по малой мѣрѣ ты
„будешь имѣть по удовольствіе,
„что услышишь оправданіе въ мо-
„ей



„ей невинности ; пускай явству-
„етъ она при послѣднемъ моемъ
„издыханіи. . . . Прийди дражай-
„шій мой и несчастнѣйшій супругъ!
„че ужъ ли мнѣ не позволено про-
„изнести толь любезнаго назва-
„нія ? оно лишь одно удерживаетъ
„изходящую мою душу ; поспѣши
„мой возлюбленный запечатлѣть
„нахладѣющихъ устахъ наше при-
„мирение, доколѣ они еще ощущать
„способны.... Бенглей, обожаемый
„Бенглей! я тебя конечно не уви-
„жу ! смертельный хладъ во мнѣ
„распространяется, свѣтъ бѣжитъ
„отъ очей моихъ и вѣчность начи-
„наетъ распространять на меня
„оной мрачной покровъ. Я погру-
„жаюсь уже въ оную ! но оживо-
„творюсь ли когданибудь ? уви-
„жу ли когда моего супруга? Про-
„спи. . . . проспи на вѣки ; ты
„можешь быть прійдешь , но уже
„меня не будетъ. Какое страшное
„изрѣченіе ! пролей по крайнѣй
„мѣрѣ нѣсколько слезъ надъ пла-
„чевными останками моими , и во
„мзду моего терпѣнія назови меня
„своею



„своею супругою, скажи, что ты
 „меня прощаешь, что меня еще
 „любишь; Бенплей, приложи ру-
 „ки свои къ сердцу моему, оно по-
 „чувствуетъ еще знаки нѣжности
 „твоей. Я надѣюсь Бенплей, что
 „ты станешь сожалѣть обо мнѣ...
 „и съ симъ пріятнѣйшимъ мыслей
 „моихъ услажденіемъ, спокойно пе-
 „реть кончаюсь. „

Берклеи усиленно просилъ сво-
 его пріятеля, у коего находился
 его племянникъ, дабы онъ неусып-
 ное имѣлъ за нимъ смотрѣніе и
 наблюдалъ его всѣ поступки; од-
 нако же сей обманувъ предосторо-
 жность своихъ созерцателей и
 вырвавшись отъ нихъ ушелъ къ
 Лорду П * * *, котораго замокъ
 былъ смѣженъ съ сею землею.

По прибытіи къ помянуто-
 му господину, пребудетъ онъ съ
 нимъ переговора, но увидѣвши его
 прогуливающегося въ саду, не до-
 жидаясь отвѣта, бросился къ не-
 му съ спремительностію и едва
 приблизился на столько, что
 можно было его слышать; —

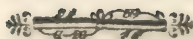
Милордъ,



Милордъ, вскричалъ съ торопливостію, я дворянинъ. . . . Я челобѣкъ, вы меня обидили; и такъ мнѣ нужно удовольствіе, и тотчасъ схватился за шпагу. Лордъ отвѣтствовалъ ему съ спокойнымъ духомъ: вы имѣете право, государь мой, требовать отъ меня себѣ удовольствія, ежели я имѣлъ несчастіе нанести вамъ обиду; но вы видите, что я безъ защищенія, и такъ позволю мнѣ кликнуть кого нибудь, чтобъ принесли мнѣ оружіе.

Въ самое то время шолъ одинъ слуга, которому Лордъ здѣлалъ знакъ подойти къ себѣ, и которой получивъ отъ господина своего повелѣніе немедленно исполнилъ его и отосланъ былъ обратно.

Ну теперъ, государь мой, говорилъ онъ Бенплекю, сія шпага здѣлала насъ между собою равными: но прежде нежели мы начнемъ резаться, прошу васъ скажите мнѣ существо вашей жалобы и ваше имя: Англичане не бѣются такимъ



такимъ образомъ , какъ наши вѣтренные сосѣди. — Мое имя ? вы узнаете его , когда я симъ оружіемъ пронжу ваше сердце , или когда ваше собственное въ моей будетъ груди : вы похищали мое спокойствіе , щастіе и любовь жены мною обожаемая : — а ! не были господинъ Бентлей ? — Да вы его столько обидили , что вамъ нельзя не знать его. О Боже мой ! вскричалъ тогда Милордъ ! что мы хотимъ теперь дѣлать ! государь мой , я уповаю , что честь моя останется невредима ; еслибъ я находилъ себя виновнымъ хотя въ чемъ нибудь предъ вами , то конечно бы васъ удовлетворилъ ; но я теперь вижу что могло васъ столько раздражить ; поносныя рассказы непопрѣкѣйшей Бельшонъ достигли до вашего слуха ; это по истиннѣ явительное злобѣе ; но ваша супруга есть самая добродѣтель ; и если вы не удостоите повѣрить словамъ благороднѣйшаго въ



Англїи дворянина, по сіе письмо васъ убѣдитъ.

Лордъ вынулъ по семъ изъ кармана своего самое обстоятельнѣйшее письмо отъ Мисприсъ Бельтонъ, и подалъ оное Бенглею чтобъ онъ прочелъ въ присутствїи его. Сіе письмо содержало достовѣрное оправданіе Нанси; Мисприсъ Бельтонъ открывалася въ немъ, что она во отпущеніе высокобрнаго Бенглеевой супруги съ нею обращенія, внушила ей свекру, что его невестка была любимая Лордомъ П * * * и сама отпѣлывала на его любовь. Впрочемъ признавалась, что она почитаетъ Нанси за достойнѣйшую женщину, и окончила письмо свое прося Лорда, чтобъ онъ старался, какъ возможно, разгласить ея признательность, которая была весьма слабое по правленіе причиненнаго ею зла.

Министръ достойный своего сына, овладѣлъ сею оскверненною толкими злодѣянїями душою; возбудилъ въ ней угрызения совѣ-

Е сти ;



сти ; и сіе письмо было первое благое дѣянiе, которое произвело благополучнѣйшая перемѣна.

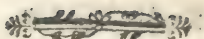
Такъ она не винна, вскричалъ Беншлей, бросивши изърукъ своихъ шпагу ! — Никогда добродѣтель тверже и непоколебимѣе не бывала. Я вамъ сказывалъ откровенно, что супругу вашу видалъ многократно на гульбищѣ, и она вдохнула въ меня сильнѣйшую склонность ; но сіе чудовище Бельмонъ описала мнѣ ея чертами со всѣмъ на нее непохожими. Я принялъ было нѣкоторое противъ ее умышленіе, но ваша достойнѣйшая супруга умѣла преобразить въ удивленіе и почтеніе чувствованiя ея оскорбляющія ; впрочемъ хотя я и непереставалъ ея любить, однако же положилъ обѣщаніе , чтобъ никогда ея не видѣть, а ежели и случится , то опричь почитанiя моего и преданности ничего ей не оказывать ; я могу сказать , что здержалъ мое слово. И супругъ Нансинъ можетъ безъ опасенiя назвать своимъ другомъ Лорда

да



да П*** — Ахъ! Милордъ что я здѣлалъ? уже болѣе восьми дней, болѣе восьми столѣтій, какъ я не видалъ ее; она умираетъ бывъ жертвою моихъ подозрѣній и моей рѣвности, моей свирѣпой рѣвности, а мой сынъ. . . . Милордъ, я васъ оставляю и спрашивая вашего дружества; чтожь до меня, шо я онымъ вамъ долженъ: вы мнѣ возвратили жизнь, благоденствіе и все. . . . Оправдѣсь поскорѣе, примолвилъ Лордъ; поспѣшите на помощь сей несчастной; исправте вашу несправедливость!

Берклей извѣстился наконецъ о мѣстѣ пребыванія своего племянника и подбѣждалъ уже къ замку, какъ Бенплей увидѣвъ его подбѣжалъ къ нему съ стремленіемъ крича: ахъ! что мы здѣлали? вѣтъ Нанси невинна; я уже знаю обо всемъ: она достойна имени моей супруги, и сіе дражайшее дитя? . . . Ты его уже лишился, отвѣтствовалъ Берклей и Нанси сама при послѣднемъ издыханіи,



но она непорочна ; поспѣшай къ ней и спаси жизнь ея ; вотъ письмо , которое она черезъ меня къ тебѣ посылаетъ.

Бенслей поглощаетъ сіе письмо алчущими глазами , не говоря съ дядею ни слова , потомъ бѣжитъ на почту , беретъ лошадей и въ шесть часовъ прѣбываетъ , или лучше сказать прилѣтаетъ къ жилищу своей супруги. Вошедъ въ ея покои , спрашиваетъ тотчасъ : — гдѣ она ? гдѣ моя Нанси , гдѣ дражайшая моя супруга ? я хочу ее видѣть , хочу повергнуться къ ея ногамъ и испросить ея прощеніе ! онъ подбѣгаетъ по томъ къ ея постелѣ. Но въ какомъ увы ! состояніи ее находитъ ! при концѣ послѣдняго дыханія ; держащую усопшаго младѣнца ослабѣвшими руками , и уже не внемлющую словамъ его ; онъ кличетъ ея , прижимаетъ къ перси своей съ воплемъ изъявляющимъ любовь и опечаяніе : Нанси ! возлюбленная Нанси ! потоки слезъ , изъ глазъ его льющіяся и орошающія мать и сына ,

слова



слова его прервали; на концѣ Нанси отверзла умирающія очи и сжимая руки своего мужа устремля на него вѣчнымъ мракомъ покрывающіяся взоры свои, и съ трудомъ выговорила сіи слова: Бенплей! . . . ето ты конечно! вотъ и сынъ твой! и по томъ скончалась, преклонивъ главу къ перси своего мужа.

Бенплей подѣмлетъ ужасный вопль. Никогда не было прогашельнѣе и страшнѣе изображенія слѣдствіи любви и отчаянія; онъ спеснялъ жену свою крѣпко въ объятіяхъ своихъ и испущалъ ужасной рѣвъ; съ трудомъ можно было его вывести изъ сего плачевнаго жилища и по лишеннаго уже разсудка и поражаемаго страшными ударами неистовства. На концѣ дядя не могши болѣе держать у себя, принужденъ былъ отдать его (*) въ Бедламъ,

Е 3

въ

(*) Бедламъ огромной и великолѣпной въ Лондонѣ домъ, въ которомъ содержатся безумные, построены тамошнимъ мѣщанствомъ. Онъ имѣетъ великія доходы и весьма хорошо содержится.



въ число сихъ несчастныхъ , кои осуждены влачить иго униженной жизни , и кои доказывающъ коликимъ бѣдствіямъ и смиренію порабощено естество чловѣческое.

Беншлей будучи тамъ погружался иногда въ безчувственную задумчивость , уснарялъ очи свои въ землю, которую орошалъ потокомъ слезъ и цѣлые часы препровождалъ въ сей глубокой безмолвности, изъ которой однакожъ послѣ вдругъ выходилъ, наполняясь бѣшенствомъ, бѣгалъ съ растрепанными власами , и имѣя пламенные глаза , угрожалъ пораженіемъ всѣхъ встречающихся, хотя не имѣлъ при себѣ никакова оружія, призывалъ съ воплемъ свою супругу, по томъ приходилъ опять въ безчувственность, подобящуюся смерти. Въ другое время можно было подумать , что онъ пришелъ въ разсудокъ; показывалъ спокойной взглядъ и съ жалостнымъ видомъ спрашивалъ у всѣхъ , кто ему ни попадался не имѣетъ ли какого извѣстія

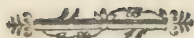


извѣстія обѣ Нанси; она меня бо-
лѣе не любитъ, говаривалъ онъ!
такъ, она меня не любитъ! я
чрезмѣрно причинилъ много ей
печали! однакоже никогда не бы-
ла она столь для меня любезна
прошу васъ и молю, упросите ее,
чтобъ она простила мои неспра-
ведливости! я готовъ у ногъ ея
испустить духъ мой. Бывали и
такія минуты, что ему казалось
будто онъ ея видитъ тогда съ
восхищеніемъ предаваясь своему
мечтанію, простиралъ къ ней ру-
ки свои: — дражайшая Нанси, по-
ди ко мнѣ, поди въ объятія твоего
мужа, я вижу тебя! обладаю тво-
ими прелѣстными! и я благополуч-
нѣйшій человѣкъ на свѣтѣ! потомъ
скоро теряя пріятнѣйшее заблуж-
деніе обращался опять на плачев-
ное позорище: — она умираетъ!
говорилъ онъ, надлежитъ податьъ
ей помощь; Нанси, прозри хотя
единожды. . . . Уже я въ послѣд-
ній разъ тебя цѣлую! Нанси! по-
слушай меня; вишь ты не ви-
новна, нѣтъ ты не виновна; ещо

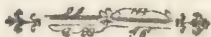


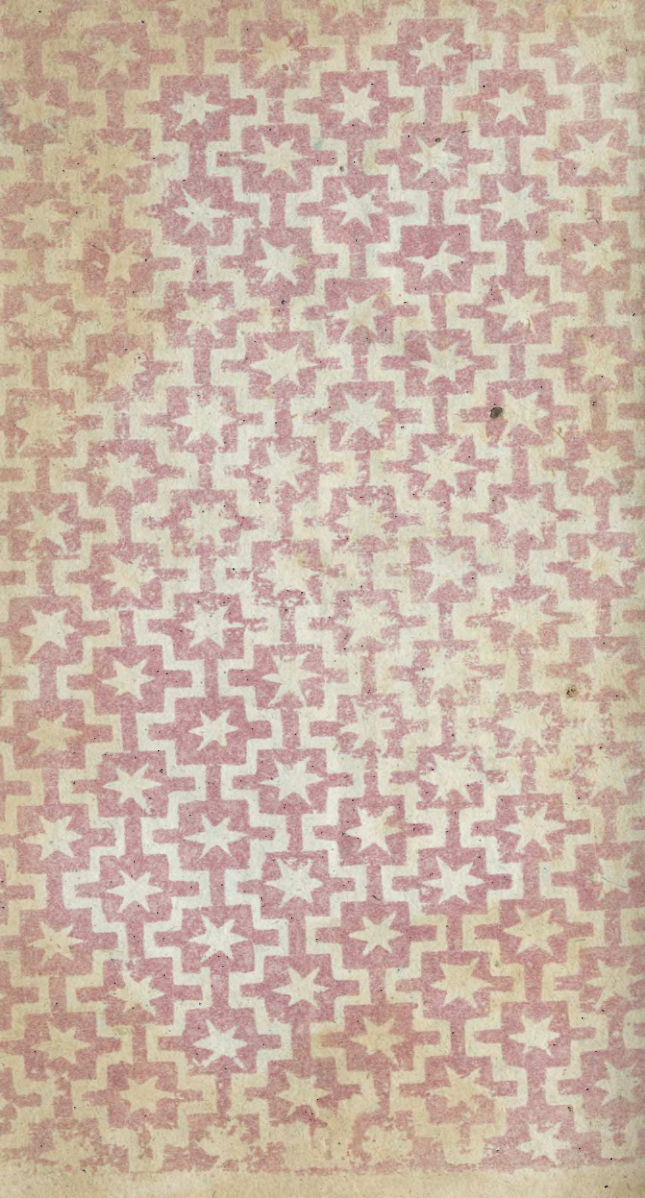
я лютойшій извергъ , чудовище ,
которое должно истребить. То-
гда начиналъ онъ драсть на се-
бѣ волосы и поражая въ грудь
страшными ударами , терзалъ
ногтями свое тѣло , бился голо-
вою о землю и плавалъ въ попо-
кахъ своей крови. Случалось ино-
гда , что онъ впадалъ доброволь-
но въ задумчивость , въ кото-
рую обыкновенно любилъ погру-
жаться; тогда не отвѣщалъ
онъ ни слова на всѣ чинимыя ему
вопросы : но коль скоро произне-
суть имя Нанси , то тотчасъ
вскакивалъ: Нанси ! . . . гдѣ она ?
покажите мнѣ ее !

Онъ былъ цѣлые два года въ
сѣмъ плачевномъ состоянїи; Берк-
лей не рѣдко его посѣщалъ; копо-
раго какъ скоро усматривалъ сей
несчастный; то тотчасъ спраши-
валъ: не видалиль вы Нанси? Дядя
его , чтобъ привести въ память
ни о чемъ болѣе съ нимъ не гово-
рилъ , какъ о его супругѣ , и мо-
жетъ быть что сіе самое споспѣ-
шествовало къ усугубленію въ
немъ

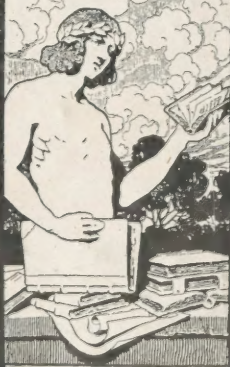


немъ скорби. Не задолго передъ своею кончиною, на рисовалъ онъ Нанси едва созерцаемая черты на стѣнѣ въ своей комнатѣ, какъ будто имѣлъ намѣреніе писать портретъ своей супруги; съ тѣхъ поръ глаза его всегда обращались на сію сторону, а иногда съ плачемъ и рыданіемъ цѣловалъ ихъ. Подъ конецъ жизни своей пересталъ онъ и говорить, хотя и употребляли къ тому средство всегда успешное, напоминая ему о Нанси; но онъ отвергалъ всякое врачеваніе, и скончался устремляя взоры свои на сію стѣну, на которой нарисованы имъ были черты, и произнесъ слабымъ голосомъ имя своей супруги.





АНТИКВАРНАЯ
КНИЖНАЯ ТОРГОВЛЯ
В. И. КЛОЧКОВА
СПб. АНТИКВ. № 33



РНБ РУССКИЙ ФОНД

18.232.5.184